



Hướng đến Tương lai

Hướng dẫn cho
Người thuê Nhà
ở Connecticut



Connecticut
Fair Housing Center

Giới thiệu về Chúng tôi

Sứ mệnh của Chúng tôi: Connecticut Fair Housing Center là tổ chức phi chính phủ bảo vệ quyền công bằng về nhà ở toàn tiểu bang tập trung vào việc đảm bảo rằng tất cả mọi người đều có quyền tiếp cận bình đẳng với các cơ hội về nhà ở tại Connecticut.

Những Điều Chúng tôi Làm: Để hoàn thành sứ mệnh của mình, Trung tâm cung cấp hỗ trợ pháp lý và các dịch vụ điều tra cho cư dân Connecticut tin rằng họ có thể đã là nạn nhân của sự phân biệt đối xử về nhà ở; giáo dục và tiếp cận các luật về nhà ở công bằng; lập kế hoạch chiến lược và tư vấn cho các thành phố và thị trấn về sự tuân thủ nhà ở công bằng; ủng hộ những sửa đổi luật pháp để cải thiện đáng kể những luật ảnh hưởng đến việc tiếp cận nhà ở; và trợ giúp pháp lý để ngăn ngừa tịch thu tài sản thế chấp.

Tìm hiểu thêm về chúng tôi và công việc của chúng tôi:

www.ctfairhousing.org

(860) 247-4400 hoặc TTY (888) 247-4401

Yêu cầu một bản sao của Hướng dẫn Hướng đến Tương lai của chúng tôi hoặc tìm hiểu thêm:

(860) 856-5496

Moving@ctfairhousing.org

www.ctfairhousing.org/movingforward

Quý vị có thể tìm thấy một bản sao điện tử của hướng dẫn này với các đường dẫn có thể nhấn vào bằng cách truy cập trang web của chúng tôi.



Nội dung

Giới thiệu của Giám đốc Điều hành	2
Sử dụng Hướng dẫn này	3
Tìm hiểu về Quyền về Nhà ở Công bằng của Quý vị	
Nơi Quý vị Sống rất Quan trọng.	4
Fair Housing Act (Luật về Nhà ở Công bằng) là Gì?	4
Sự Phân biệt Đối xử Là Như thế nào?	6
Ưu tiên các Nhu cầu của Quý vị	
Bắt Đầu	8
Xác định và Sắp xếp các Ưu tiên của Quý vị	9
Tìm hiểu các Lựa chọn của Quý vị và Đưa ra một Lựa chọn	
Tìm hiểu các Địa điểm: Cách Tìm hiểu Các Khu phố và Thị trấn Mới	11
Các Loại Nhà ở và Các Yêu cầu về Điều kiện Hội đủ	13
Quyết định Chi Bao nhiêu để Thuê Nhà	18
Tìm kiếm Nhà ở tại Địa điểm mà Quý vị Muốn	20
So sánh các Căn hộ	21
Lên Lịch hẹn và Đến Xem các Căn hộ	24
Các Tài liệu Quan trọng và Các Thông tin Khác Quý vị Sẽ Cần!	26
Chuẩn bị Sẵn sàng để Chuyển Đến Ở	
Chuyển Đến Ở	29
Các Điều kiện Nhà ở	33
Ổn định Nơi ở	34
Quý vị Nên Nhớ Thêm Điều Gì?	35
Chuẩn bị Sẵn sàng để Chuyển đi	
Chuyển Nhà	38
Tranh chấp Chủ nhà/Người Thuê nhà	41
Thông tin Thêm về Quyền của Quý vị	
Thông tin Thêm về Quyền về Nhà ở Công bằng	42
Điều chỉnh Hợp lý là Gì?	42
Sửa đổi Hợp lý là Gì?	43
Làm thế nào để Tôi Có thể Có được một Điều chỉnh hoặc Sửa đổi Hợp lý?	44
Các Câu hỏi Thường Gặp	46
Liên hệ với Chúng tôi: Chúng tôi Ở Đây để Hỗ trợ	
Mẫu đơn	57
Tự Đánh giá.....	59
Các Nguồn lực	61

Giới thiệu của Giám đốc Điều hành

Hướng dẫn này được thiết kế để giúp quý vị đưa ra một lựa chọn về nơi ở hợp lý dành cho quý vị và gia đình của quý vị, quý vị thông qua một quá trình đòi hỏi quý vị phải suy nghĩ về những điều quan trọng đối với quý vị trong ngôi nhà mới của quý vị. Đối với một số người, việc rời khỏi nơi ở hiện tại của họ không phải là một lựa chọn vì gia đình và sự hỗ trợ xã hội ở đó. Đối với những người khác, việc chuyển đến một thành phố, thị trấn hoặc khu phố mới là cơ hội để có thể tiếp cận tốt hơn với việc làm, trường học hoặc một căn hộ lớn hơn. Dù quý vị chọn điều gì, thì điều quan trọng là việc chuyển chỗ ở của quý vị sẽ mang đến cho quý vị những điều quý vị muốn trong một ngôi nhà mới.

Hãy giữ hướng dẫn này trong quá trình quý vị tìm kiếm nhà ở và sau khi quý vị chuyển đến địa điểm mới của quý vị. Từ chuyện chuyển đến ở và chuyển đi, hướng dẫn này sẽ trả lời rất nhiều câu hỏi mà quý vị có thể có.

Chúc quý vị may mắn tìm được ngôi nhà ở địa điểm mà quý vị lựa chọn. Và đừng ngần ngại gọi cho chúng tôi nếu quý vị gặp phải sự phân biệt đối xử về nhà ở trong quá trình đó.

Erin Kemple

Erin Kemple



Sử dụng Hướng dẫn này

Hướng dẫn này được thiết kế để giúp quý vị vượt qua quá trình chuyển nhà, lên kế hoạch trước, tìm hiểu về các nguồn lực, và giữ mọi thứ ngăn nắp khi quý vị tìm nhà ở. Quan trọng nhất là hướng dẫn này sẽ giúp quý vị tìm hiểu về **quyền về nhà ở công bằng** của quý vị và cung cấp cho quý vị các công cụ để trợ giúp quý vị nếu quý vị là nạn nhân của sự phân biệt đối xử.

Trong toàn bộ hướng dẫn này, quý vị sẽ tìm thấy thông tin về các chủ đề khác nhau, và trong mỗi phần đều sẽ có các khung màu đỏ có tên là Gợi ý về Nhà ở Công bằng. Những gợi ý này sẽ nêu bật những thông tin quan trọng có thể giúp quý vị nếu quý vị là nạn nhân của sự phân biệt đối xử và cần sự trợ giúp pháp lý.



Quý vị cũng sẽ tìm thấy **Gợi ý Chung** có thể giúp quý vị trong quá trình tìm kiếm và nộp đơn, hoặc trong khi quý vị đang thuê nhà. Những gợi ý này sẽ giúp quý vị nếu quý vị cần trợ giúp về các vấn đề khác về nhà ở, ví dụ như báo cáo sửa chữa nhà ở cho sở y tế hoặc nhận lại toàn bộ tiền đặt cọc của quý vị. Thông tin này sẽ được nêu bật trong các khung màu xanh lá cây.



Trong trường hợp tốt nhất thì những gợi ý cùng hướng dẫn này sẽ giúp quý vị bảo vệ quyền của quý vị ngay từ lúc đầu trong quá trình tìm nhà cho đến bước cuối cùng của quá trình quý vị chuyển đi.

Chúng tôi cũng đã bao gồm **Các Biểu Mẫu** để giúp quý vị giữ mọi thứ ngăn nắp trong quá trình chuyển nhà. *Quý vị có thể tìm thấy nhiều biểu mẫu hơn ở những trang cuối của hướng dẫn.* Nếu quý vị cần thêm biểu mẫu trong tương lai, thì quý vị có thể tải xuống từ trang web của chúng tôi tại địa chỉ: www.ctfairhousing.org/movingresources

Chúc quý vị may mắn trong quá trình tìm kiếm của mình!

Tuyên bố miễn trừ trách nhiệm: Chúng tôi đã cố gắng bao gồm các đường dẫn đến các nguồn lực có thể giúp quý vị khi chuyển nhà. Connecticut Fair Housing Center KHÔNG SỞ HỮU HOẶC QUẢN LÝ tất cả các nguồn lực có trong hướng dẫn này. Nếu bất cứ đường dẫn nào đã cũ hoặc không còn hoạt động, thì quý vị có thể tìm thấy nguồn ban đầu trong phần "Nguồn lực" và có thể liên hệ trực tiếp với họ kèm các yêu cầu của quý vị. Connecticut Fair Housing Center không chứng nhận những trang web này.



Tìm hiểu về Quyền về Nhà ở Công bằng của Quý vị

Nơi Quý vị Sống rất Quan trọng.

Nhà ở công bằng có nghĩa là mọi người đều có quyền được chọn nơi mình sống. Tại sao nhà ở công bằng lại quan trọng? Nơi quý vị sống có thể tác động tới mọi mặt trong cuộc sống của quý vị. Nó sẽ giúp quý vị xác định được quý vị thuộc về cộng đồng nào, nơi quý vị làm việc và nơi con của quý vị đến trường. Tất cả những điều này đều có thể có ảnh hưởng lâu dài đến quý vị và gia đình của quý vị. Nếu quý vị bị ngăn không được sống ở khu phố mà quý vị lựa chọn vì sự phân biệt đối xử, thì **điều này vi phạm các quyền của quý vị!**

Trước khi chúng tôi có thể giúp quý vị bảo vệ quyền của quý vị, hãy tìm hiểu các quyền đó là gì. Hãy nhớ rằng quý vị luôn có thể xem lại mục này nếu quý vị có bất cứ thắc mắc nào.

Fair Housing Act là Gì?

Nhằm đảm bảo rằng mọi người đều có quyền tiếp cận bình đẳng về nhà ở, Hoa Kỳ đã thông qua Fair Housing Act of 1968 (Luật về Nhà ở Công bằng năm 1968). Đó là một đạo luật liên bang nghiêm cấm sự phân biệt đối xử về việc cho thuê, bán hoặc cấp vốn nhà ở vì quý vị là một thành viên của một **nhóm được bảo vệ**. Đạo luật Liên bang này nghiêm cấm sự phân biệt đối xử vì:

- **Chủng tộc**
- **Màu da**
- **Nguồn gốc Quốc gia:** cho dù quý vị được sinh ra tại Hoa Kỳ hay không
- **Giới tính:** cho dù quý vị là nam, nữ hoặc giới tính không thuộc đặc điểm nam và nữ
- **Khuyết tật:** tinh thần hoặc thể chất
- **Tôn giáo**
- **Tình trạng Con cái hoặc Gia đình:** cho dù quý vị có con trong hộ gia đình của mình hay không

Ngoài ra, tiểu bang Connecticut cũng công nhận những điều sau đây là các nhóm được bảo vệ:



GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:

Một "nhóm được bảo vệ" là một nhóm người có chung một đặc điểm làm tăng khả năng họ là nạn nhân của sự phân biệt đối xử.

- **Tổ tiên:** dù cha mẹ hoặc tổ tiên của quý vị đến từ đâu
- **Tình trạng Hôn nhân:** dù quý vị đã kết hôn hay chưa
- **Tuổi tác**
- **Xu hướng Tính dục:** có sở thích tình dục khác giới, đồng giới, song tính hoặc vô cảm với tình dục
- **Nguồn Thu nhập Hợp pháp:** cho dù quý vị có hỗ trợ tài chính dưới dạng Section 8 (Mục 8), Rental Assistance Program (Chương trình Trợ giúp Cho thuê), Security Deposit Guarantee (Bảo đảm Tiền Đặt cọc), v.v... hay không
- **Đặc điểm Giới tính và Biểu hiện Giới tính:** cho dù biểu hiện/đặc điểm giới tính của quý vị có phù hợp với giới tính được nêu khi sinh của quý vị hay không

Một chủ nhà tiềm năng không thể từ chối cung cấp chỗ ở cho quý vị vì quý vị là thành viên của một hoặc nhiều nhóm được bảo vệ đó. Ngoài ra, các luật về nhà ở công bằng còn bảo vệ quý vị khỏi bị đối xử khác biệt với những người thuê nhà khác. Nếu quý vị đã có nhà ở, thì những luật này có thể giúp quý vị giữ được chỗ ở của quý vị nếu quý vị đang bị yêu cầu rời đi vì là thành viên của bất cứ nhóm nào trong số các nhóm được bảo vệ này.



GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:

Những luật này không áp dụng cho tất cả các tài sản; một số tài sản là ngoại lệ. Theo luật Connecticut, trường hợp ngoại lệ áp dụng đối với các tòa nhà có hai căn hộ do chủ sở hữu cư trú hoặc nhà có phòng cho thuê do chủ sở hữu cư trú. Các ngoại lệ đó phức tạp và tốt nhất quý vị nên gọi cho Connecticut Fair Housing Center nếu quý vị không chắc chắn về việc liệu một tài sản có thuộc phạm vi của luật hay không. Hãy gọi cho chúng tôi theo số (888) 247-4401.

Sự Phân biệt Đối xử Là Như thế nào?

Đôi khi có thể dễ dàng nhận thấy sự phân biệt đối xử, nhưng có lúc lại khó nhận biết hơn xem liệu quý vị có phải là nạn nhân của sự phân biệt đối xử hay không, hay đơn thuần chỉ là không đủ điều kiện. Sau đây là một vài ví dụ về sự phân biệt đối xử:

Thông báo sai sự thật về sự có sẵn của nhà ở: Chủ nhà, chủ sở hữu hoặc đại lý bất động sản nói với quý vị, vì họ biết hoặc tin rằng quý vị là một thành viên của một nhóm được bảo vệ, rằng căn hộ, nhà hoặc chung cư đó không có sẵn, trong khi thực tế nó đang có sẵn.



GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:
Nếu quý vị cảm thấy điều này đã xảy ra với quý vị, quý vị có thể nhờ một người bạn gọi từ một số khác để hỏi xem nhà cho thuê đó có còn trống không và xem liệu họ có nhận được một phản hồi khác không. Nếu quý vị phát hiện ra rằng họ đã nói dối quý vị, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại. Hãy gọi cho chúng tôi theo số (888) 247-4401!

Từ chối cho thuê hoặc bán: Chủ nhà hoặc chuyên gia bất động sản từ chối cho thuê hoặc bán cho quý vị bởi vì quý vị là thành viên của một trong các nhóm được bảo vệ được liệt kê trong phần "*Fair Housing Act là Gì?*"

Điều này đôi khi có thể là một tuyên bố thẳng thắn, ví dụ như "Chúng tôi không cho những gia đình có con thuê" hoặc "Chúng tôi không cho người Châu Á thuê."

Sự phân biệt đối xử trong các điều khoản và điều kiện: Quý vị phải nhận những điều khoản hoặc quy định khác với những người khác vì quý vị là thành viên của một trong những nhóm được bảo vệ.

Ví dụ, một chủ nhà yêu cầu tiền đặt cọc từ người da đen cao hơn so với người da trắng.

Quảng cáo phân biệt đối xử: Bất cứ tuyên bố bằng văn bản nào trên một tờ báo hoặc tuyên bố miệng nào cho thấy những ưu tiên hoặc hạn chế cho một số người nhất định. Điều này bao gồm bất cứ quảng cáo hoặc tài liệu quảng cáo nào được tạo ra bởi chủ sở hữu tài sản.

Một số ví dụ quý vị có thể thấy bao gồm quảng cáo nói rằng "Không chấp nhận Section 8" hoặc "Không dành cho gia đình có trẻ em."



GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:
Khi quý vị nhìn thấy quảng cáo có sự phân biệt đối xử trên báo, hãy giữ chúng hoặc sao chép lại. Nếu quảng cáo đó ở dạng trực tuyến, quý vị nên chụp ảnh màn hình hoặc ảnh trên điện thoại hoặc máy tính của quý vị. Quảng cáo Craigslist và các quảng cáo trực tuyến khác thường được gỡ xuống nhanh chóng, do đó tốt nhất quý vị nên có một bản sao mà quý vị có thể truy cập vào bất cứ lúc nào. Vui lòng báo cáo các quảng cáo này tới Connecticut Fair Housing Center theo địa chỉ moving@ctfairhousing.org.

Sử dụng các lời đe dọa, hăm dọa, hoặc ép buộc: Một người nào đó cố gắng ngăn cản quý vị thuê hoặc mua nhà trong khu phố bằng cách gợi ý rằng quý vị sẽ không được an toàn, rằng hàng xóm có thể không muốn quý vị chuyển đến hoặc quý vị có thể cảm thấy "thoải mái hơn" trong khu phố khác.

Phân biệt đối xử kèm theo một nụ cười: Đôi khi một tuyên bố được đưa ra như thể chủ nhà, chủ sở hữu hoặc đại lý bất động sản đang cố gắng giúp đỡ hoặc bảo vệ quý vị. Có thể quý vị được cho biết rằng các gia đình có con chỉ được phép sống ở tầng một để tránh tai nạn ở cầu thang hoặc gần sân chơi ở trong sân hơn.

Điều đó nghe có vẻ như họ đang giúp đỡ quý vị, nhưng vào thời điểm họ hạn chế lựa chọn của quý vị do quý vị là thành viên của một nhóm được bảo vệ thì có nghĩa là họ đang *vi phạm quyền của quý vị*.

Nếu quý vị cảm thấy rằng bất cứ điều nào trong các điều này đã xảy ra với quý vị, quý vị có thể báo cáo điều đó:

**www.ctfairhousing.org/report-housing-discrimination
(860) 247-4400, (888) 247-4401**

Chúng tôi có thể sẽ điều tra và cung cấp tư vấn pháp lý miễn phí.

Thông tin phía trên là bản tổng quan về quyền nhà ở công bằng của quý vị và sẽ giúp quý vị nhận biết một số dạng phổ biến nhất của sự phân biệt đối xử về nhà ở. Thông tin thêm về những chủ đề này sẽ có ở mục "**Các Quyền về Nhà ở Công Bằng Khác**" cũng như xuyên suốt hướng dẫn này dưới dạng **Gợi ý về Nhà ở Công bằng**.

Nếu quý vị có thêm bất cứ thắc mắc nào, vui lòng xem phần "**Những Câu hỏi Thường Gặp**" của hướng dẫn này hoặc trên trang web của chúng tôi. Nếu quý vị vẫn không thể tìm thấy câu trả lời cho các thắc mắc của quý vị về quyền về nhà ở và sự phân biệt đối xử về nhà ở, vui lòng liên hệ với chúng tôi.

Nếu quý vị muốn tìm hiểu thêm về Fair Housing Act, hãy suy nghĩ đến việc lên lịch tham gia khóa tập huấn về nhà ở công bằng:
www.ctfairhousing.org/trainings/





Ưu tiên các Nhu cầu của Quý vị

Bắt Đầu

Bây giờ quý vị đã có những thông tin cơ bản về quyền nhà ở công bằng của quý vị, đã đến lúc tập trung vào việc chuyển nhà của quý vị. Chuyển đến một nơi ở mới thường báo hiệu sự khởi đầu của một giai đoạn mới trong cuộc sống. Cho dù quý vị đang bắt đầu một công việc mới, mất việc làm hoặc nguồn thu nhập, chuyển đến sống gần gia đình hơn, trải qua việc bị yêu cầu rời đi, tìm kiếm một trường học tốt cho con quý vị, hoặc đang cố gắng lấy lại cân bằng sau khi gặp khó khăn, thì việc chuyển nhà có thể là một quá trình rất khó khăn.

Hướng dẫn này sẽ cung cấp cho quý vị thông tin và công cụ để giúp quý vị tìm ra nơi quý vị muốn sống và giúp quý vị hiểu các lựa chọn mà quý vị có.

Trước khi quý vị bắt đầu tìm kiếm nhà ở, sẽ hữu ích nếu quý vị tự hỏi chính mình một số câu hỏi:

Tôi muốn loại nhà ở nào?
Hệ thống hỗ trợ của tôi ở đâu? Tôi muốn sống ở đâu?
Tôi muốn một ngôi nhà hay một căn hộ? Tôi muốn bao nhiêu phòng ngủ?
Tôi có muốn sống ở thị trấn hiện tại của tôi không?
Tôi có thể chi trả bao nhiêu tiền? Tôi có muốn chuyển đến một thành phố khác không? Có bất cứ ai trong số những người thân của tôi sống gần đó không?
Tôi có muốn sống gần nơi làm việc hơn không?

Tất cả các câu hỏi này đều quan trọng. Một số sẽ dễ trả lời; một số có thể không dễ dàng để tìm ra giải đáp.

Chúng tôi đã thiết kế công cụ "**Tự Đánh giá: Tôi đang tìm kiếm cái gì?**" để giúp quý vị tìm ra những ưu tiên của quý vị. Việc chuyển nhà không chỉ là việc tìm được tòa nhà thích hợp có các tiện nghi phù hợp; nó còn là để đảm bảo rằng quý vị cảm thấy thoải mái và sẵn sàng để thành công trong ngôi nhà mới của quý vị, bất kể nó ở đâu. **Hãy dành một vài phút để điền vào bản tự đánh giá ở phía sau của hướng dẫn này.**

Xác định và Sắp xếp các Ưu tiên của Quý vị

Các câu trả lời cho **bản tự đánh giá** của quý vị sẽ cho quý vị ý tưởng tốt hơn về những điều quan trọng nhất đối với quý vị và giúp quý vị quyết định có nên tìm hiểu việc chuyển nhà đến các địa điểm mới hay không.

Giờ quý vị đã có các kết quả đó, hãy sắp xếp chúng bằng cách sử dụng danh sách kiểm tra này.

Danh sách Kiểm tra Sắp xếp Mẫu:

Địa điểm, Những Thứ Thiết yếu và Tiện ích (Danh sách Kiểm tra Sắp xếp)		
Địa điểm	Những Thứ Thiết yếu	Chi phí/Khác
<input type="checkbox"/> Gần nơi làm việc	<input type="checkbox"/> 2 phòng ngủ	<input type="checkbox"/> \$1,100 mỗi tháng
<input type="checkbox"/> Cận điểm dừng xe buýt	<input type="checkbox"/> Bao gồm máy giặt/máy sấy	<input type="checkbox"/> Tiền đặt cọc \$500
<input type="checkbox"/> Ở Glastonbury	<input type="checkbox"/> Có đường dành cho xe lăn	<input type="checkbox"/> _____
<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____
<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____
<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____
<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____
<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____

Lưu ý Bổ sung

Gần nhà bà _____

Gần công viên _____

Danh sách Kiểm tra Sắp xếp này có thể được tìm thấy ở những trang cuối của hướng dẫn này trong mục **Các Biểu Mẫu**.

Nếu quý vị có danh sách này được điền và sẵn sàng cho mỗi cuộc hẹn của quý vị, nó sẽ giúp quý vị tập trung vào việc đạt được những điều thực sự quan trọng với quý vị. Quý vị có thể so sánh tất cả các địa điểm quý vị đến xem trước khi quý vị đưa ra quyết định.





GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:

Chủ nhà của quý vị không thể ép quý vị chọn một căn hộ lớn hơn bằng cách yêu cầu các con của quý vị phải có phòng ngủ riêng hoặc nói rằng gia đình quý vị cần thêm không gian. Các quyết định về lượng không gian quý vị cần và khả năng chi trả là bao nhiêu nên do quý vị đưa ra. Hầu hết các quy định của tiểu bang và địa phương về số người có thể ngủ trong một phòng ngủ hoặc sống trong một căn hộ khá là thoải mái. Nếu quý vị đã bị từ chối một căn hộ bởi vì "con trai và con gái của quý vị không thể ở chung một phòng ngủ" hoặc "nó quá nhỏ cho gia đình quý vị", vui lòng gọi cho chúng tôi theo số (888) 247-4401!

Quý vị có khuyết tật không?

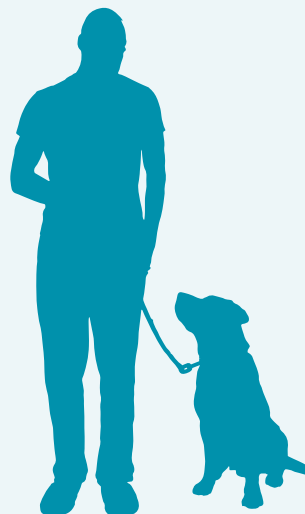
Quý vị có cần yêu cầu chủ nhà của quý vị thay đổi quy tắc hoặc thay đổi căn hộ của quý vị không?

Không phải Tất cả các Khuyết tật Đều Như thế Này


Một số ví dụ: khiếm thị, dùng xe lăn, cụt tay/chân

Một số Khuyết tật Trông Như thế Này

Một số ví dụ: PTSD (Rối loạn căng thẳng hậu chấn thương tâm lý), tiểu đường, Alzheimer (hội chứng suy giảm trí nhớ), hen suyễn



Hãy truy cập trang web của chúng tôi để nhận trợ giúp về vấn đề này!
www.ctfairhousing.org/raletters



Tìm hiểu các Lựa chọn của Quý vị và Đưa ra một Lựa chọn

Tìm hiểu các Địa điểm: Cách Tìm hiểu Các Khu phố và Thị trấn Mới

Quý vị quyết định NƠI Ở mới như thế nào? Có nhiều lý do khiến quý vị có thể đang xem xét đến việc thay đổi khu phố, thành phố hoặc thậm chí là tiểu bang. **Bản tự đánh giá** quý vị hoàn thành lúc trước đã giúp quý vị xác định và sắp xếp các ưu tiên của quý vị. Điều quan trọng là quý vị luôn nhớ đến ưu tiên của quý vị để giúp đảm bảo rằng quý vị sống ở một nơi đáp ứng những nhu cầu của quý vị.

Trước tiên, hãy quyết định xem liệu khu phố/thành phố hiện tại của quý vị có đáp ứng tất cả các nhu cầu quý vị đã đánh dấu trong danh sách của quý vị hay không. Nó có đáp ứng không?

Nếu câu trả lời là có, quý vị có thể muốn tập trung nỗ lực tìm kiếm một căn hộ trong khu vực mà hiện tại quý vị đang sống. Nếu câu trả lời là không, quý vị có thể bắt đầu tìm hiểu các khu vực mới.

Quý vị có thể đã nghĩ đến một vài địa điểm mà quý vị đã viết vào bản tự đánh giá. Nếu quý vị chưa có nơi nào, thì quý vị sẽ bắt đầu từ đâu? Các yếu tố quan trọng nhất trong danh sách của quý vị là gì?



GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:

Quý vị muốn sống ở tầng hai, nhưng chủ nhà hoặc đại lý cho thuê nói với quý vị rằng gia đình có con chỉ có thể sống ở tầng một? Điều này là bất hợp pháp! Quý vị có thể lựa chọn sống trong bất cứ căn hộ có sẵn nào trong khu liên hợp. Hãy nộp đơn khiếu nại với chúng tôi bằng cách gọi cho chúng tôi theo số (888) 247-4401.

Hãy sử dụng bản "**Tự Đánh giá: Tôi đang tìm kiếm cái gì?**" của quý vị để giúp quý vị phân tích các ưu tiên của quý vị. Ngay khi quý vị xác định được điều gì là quan trọng nhất đối với quý vị, quý vị có thể bắt đầu tìm kiếm các cộng đồng phù hợp với các nhu cầu của quý vị. Dưới đây là những câu hỏi bổ sung mà quý vị có thể có về các khu vực quý vị chọn để tìm hiểu.

Thành phố đó thế nào? Nhà ở có giá phải chăng đối với tôi không?

Nơi đó có phương tiện giao thông công cộng tốt không?

Nơi đó có trường học tốt không? Tôi có cảm thấy an toàn trong khu vực đó không?

Tôi có thể tìm việc làm ở nơi này không?

Có thể đi bộ đến đó được không? Có nhà hàng/nơi giải trí không?

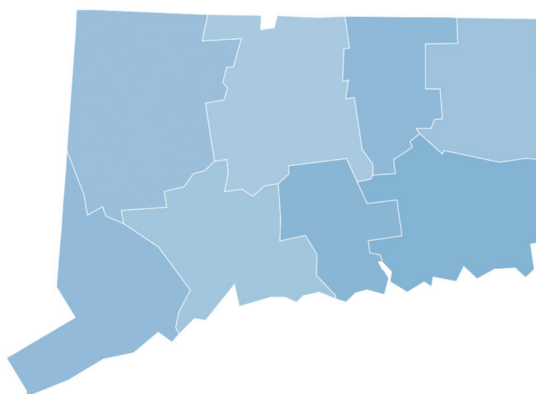
Có nhà thờ nào tôi có thể đến không? Tôi có biết ai trong khu vực này không?

Có công viên hay sân chơi giải trí nào để sử dụng không?

Có nhiều cách để tìm câu trả lời cho những câu hỏi này. Quý vị có thể nghiên cứu các khu vực mà quý vị thích và nói chuyện với bạn bè và người thân sống trong khu vực đó. Ngay khi quý vị đã thu hẹp được các lựa chọn của quý vị, quý vị có thể đến xem khu phố đó.

Mỗi thành phố trong tiểu bang Connecticut đều có một trang web bao gồm các thông tin cơ bản. Dưới đây là danh sách các quận ở Connecticut. Quý vị có thể tìm thấy danh sách các thành phố và thị trấn ở mỗi quận kèm đường dẫn tới các trang web địa phương tại những địa chỉ này: www.ctfairhousing.org/cities và http://portal.ct.gov/cities_and_towns/

- Litchfield
- Windham
- Middlesex
- Hartford
- Fairfield
- New London
- Tolland
- New Haven



Quý vị cũng có thể truy cập vào **hồ sơ thị trấn** do Connecticut Economic Resource Center (CERC, Trung tâm Nguồn lực Kinh tế Connecticut) tổng hợp. Mỗi hồ sơ đều chứa thông tin nhân khẩu học, kinh tế, giáo dục, chính quyền, nhà ở/ bất động sản, lực lượng lao động, và tỷ lệ tội phạm cùng với các thông tin khác. Để tìm hiểu thêm, hãy truy cập trang web này: www.cerc.com/TownProfiles

Có những thông tin khác mà quý vị sẽ muốn tìm hiểu trước khi quý vị đưa ra một quyết định.

Thậm chí quý vị có thể tìm hiểu thêm về thành phố và khu phố mà quý vị đang cân nhắc bằng cách sử dụng các trang web miễn phí, bao gồm: www.city-data.com và www.bestplaces.net.

Hãy so sánh nhiều trang web, nói chuyện với hàng xóm, và dành thời gian để trực tiếp thăm quan khu vực đó. Nếu có thể, hãy ghé thăm vào các thời điểm khác nhau trong ngày để cảm nhận được lưu lượng người đi bộ và xe cộ và xem liệu *quý vị* cảm thấy thoải mái và an toàn như thế nào trong khu vực đó.

Một phần rất quan trọng của việc tìm kiếm này là suy nghĩ về **hệ thống hỗ trợ** nào mà quý vị sẽ có trong mỗi khu phố hoặc khu vực để giúp quý vị làm quen với ngôi nhà mới của quý vị. Các hệ thống hỗ trợ có thể bao gồm bạn bè, gia đình, nhà thờ, các nhóm tôn giáo khác, các hiệp hội trong khu phố hoặc các trung tâm cộng đồng nơi quý vị có thể tìm kiếm sự trợ giúp khi và nếu quý vị cần.

Có rất nhiều thông tin có sẵn và quý vị có thể dễ dàng trở nên choáng ngợp. Hãy giữ tập trung bằng cách so sánh các kết quả từ bản *Tự Đánh giá của quý vị với Danh sách Kiểm tra Sắp xếp* của các lựa chọn nhà ở mà quý vị đã xem. Điều này sẽ giúp đảm bảo nhà cho thuê mà quý vị chọn đáp ứng các nhu cầu của quý vị.

Các Loại Nhà ở và các Yêu cầu về Tư cách Hợp lệ

Chúng ta hãy nói về các loại chương trình nhà ở và hỗ trợ nhà ở. Chúng tôi sẽ mô tả từng loại trong biểu đồ ở trang tiếp theo. Đây là các loại tổng quát về nhà ở có sẵn. Quý vị có thể tìm hiểu thêm về các loại nhà ở thuộc mỗi loại bằng cách truy cập:

www.socialserve.com/Types.html?ch=CT

Gợi ý Chung về Nhà ở



GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:

Trong CT, chủ nhà không thể từ chối cho thuê bởi vì quý vị sẽ trả một phần tiền thuê bằng phiếu giảm giá Section 8 hoặc RAP. Nếu quý vị đã bị từ chối, thì hãy gọi cho chúng tôi theo số (888) 247-4401!



GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:

Nhìn chung, chủ nhà không thể nói với quý vị kích thước của căn hộ mà quý vị phải có, dựa vào quy mô của gia đình quý vị. Ví dụ, nếu quý vị có 4 đứa con, thì chủ nhà của quý vị **KHÔNG THỂ** nói với quý vị rằng quý vị cần có một căn hộ có 4 phòng ngủ.

		Đó là gì?	Tôi có thể tìm thấy nó ở đâu?
Nhà ở Tư nhân		Nhà ở tư nhân là tài sản thuộc sở hữu của một cá nhân hoặc một công ty. Không có sự tham gia của chính quyền.	Quý vị có thể tìm thấy các quảng cáo nhà ở tư nhân trên báo, hoặc các trang tìm kiếm như www.padmapper.com hoặc www.craigslist.org .
Nhà ở được Trợ cấp	Nhà ở Công	Nhà ở Công là nhà ở dành cho những người có thu nhập thấp, trung bình, người già và người khuyết tật hội đủ điều kiện.	Quý vị có thể tìm thấy một danh sách Public Housing Authorities (PHAs, Các Cơ quan Quản lý Nhà ở Công) địa phương bằng cách nhấn vào đường dẫn.
	Phiếu Giảm giá Nhà ở	Phiếu Giảm giá Nhà ở trả một phần tiền thuê nhà. Có nhiều loại chương trình khác nhau ví dụ như Section 8 và Rental Assistance Payment (Trợ cấp Trả tiền Thuê nhà)	Quý vị có thể tìm thấy một danh sách các cơ quan có phiếu giảm giá nhà ở tại đây: http://www.cthcvp.org/
	Các căn hộ đã được Trợ cấp	Nhà ở thuộc sở hữu của một công ty tư nhân hoặc một cá nhân nhưng có các căn hộ được thuê bởi những người có thu nhập thấp với mức giá thấp hơn giá thị trường.	HUD (Bộ Nhà ở và Phát triển Đô thị Hoa Kỳ) phát hành Sách Xanh có chứa danh sách Nhà ở được Trợ cấp. Hãy kiểm tra mục Nguồn lực để yêu cầu nhận một bản. Quý vị cũng có thể truy cập: www.lowincomehousing.us/CT.html

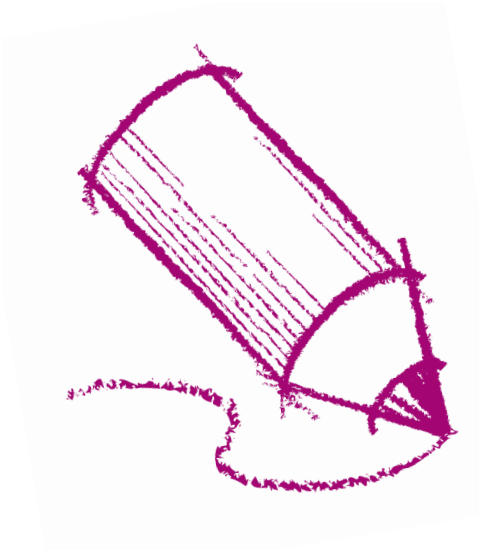
Tôi sẽ phải trả bao nhiêu tiền thuê nhà?	Tôi có đủ điều kiện không?	Tôi đăng ký bằng cách nào?	Làm thế nào để tôi có thể phân biệt?
<p>Chủ nhà có thể ấn định tiền thuê nhà ở bất cứ mức nào.</p>	<p>Quy trình đăng ký với mỗi chủ nhà tư nhân có thể khác nhau, nhưng nhìn chung, quý vị sẽ nhận được một mẫu đơn đăng ký và một danh sách các yêu cầu: Sổ Tín dụng, Bản Kiểm tra Lý lịch Tội phạm, Xác minh Thu nhập, Giới thiệu từ Chủ nhà Cũ (nếu có)</p>	<p>Để đăng ký, quý vị phải điền vào mẫu đơn đăng ký và cung cấp thông tin mà chủ nhà yêu cầu. Nhấn vào đây để xem thông tin cơ bản về chủ nhà/người thuê nhà.</p>	<p>Nếu quý vị trả toàn bộ tiền thuê nhà mà chủ nhà yêu cầu, thì đây là nhà ở tư nhân.</p>
<p>Số tiền thuê nhà mà quý vị trả sẽ tùy thuộc vào loại nhà ở công mà quý vị đang ở.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nhà ở thu nhập trung bình–tiền thuê nhà của quý vị sẽ thấp hơn giá thị trường Nhà ở thu nhập thấp–tiền thuê nhà của quý vị sẽ bằng khoảng 30% thu nhập hàng tháng của quý vị Nhà ở cho người cao tuổi–tiền thuê nhà của quý vị sẽ bằng khoảng 30% thu nhập hàng tháng của quý vị Nhà ở cho người khuyết tật–tiền thuê nhà của quý vị sẽ bằng khoảng 30% thu nhập hàng tháng của quý vị 	<p>Các yêu cầu về điều kiện hội đủ được xác định bởi từng Cơ quan Quản lý Nhà ở Công dựa trên:</p> <ul style="list-style-type: none"> Thu nhập của quý vị Nếu quý vị có thu nhập thấp đến trung bình, có khuyết tật, hoặc là một gia đình Tình trạng quốc tịch hoặc tư cách pháp lý hội đủ điều kiện. Bản kiểm tra lý lịch tội phạm. 	<p>Quý vị phải nộp riêng đơn đăng ký thuê nhà ở công cho từng cơ quan quản lý nhà ở công nơi quý vị muốn sinh sống. Nhà ở công đang được nhiều người yêu cầu, và có danh sách chờ dài.</p>	<p>Nếu quý vị trả tiền thuê nhà cho một cơ quan quản lý về nhà ở công, ví dụ như Hartford Housing Authority (Cơ quan Quản lý Nhà ở Hartford), thì đó là nhà ở công.</p>
<p>Số tiền thuê nhà mà cơ quan quản lý nhà ở sẽ thanh toán cho chủ nhà được quy định bởi cơ quan quản lý nhà ở đó. Số tiền này được gọi là tiền thuê nhà theo giá thị trường công bằng hoặc FMR. Quý vị sẽ phải trả tiền thuê nhà bằng 30-40% thu nhập hàng tháng của quý vị.</p>			<p>Nếu quý vị được một Cơ quan Quản lý Nhà ở Công (PHA) hoặc một nhóm phi lợi nhuận cho "phiếu giảm giá" và được yêu cầu tìm căn hộ của riêng quý vị, quý vị sẽ có một phiếu giảm giá nhà ở.</p>
<p>Số tiền thuê nhà mà quý vị trả sẽ phụ thuộc vào loại nhà ở được trợ cấp:</p> <ul style="list-style-type: none"> Một nơi có nhiều trợ cấp sẽ yêu cầu quý vị phải trả 30% thu nhập hàng tháng của quý vị cho tiền thuê nhà Một nơi có ít trợ cấp sẽ yêu cầu quý vị phải trả tiền thuê nhà thấp hơn giá thị trường. 			<p>Nếu quý vị trả tiền thuê nhà cho chủ nhà tư nhân nhưng tiền thuê ít hơn tiền thuê nhà của thị trường, thì quý vị đang ở trong nhà ở được trợ cấp.</p>

Gợi ý về Nhà ở được Trợ cấp

→ GỢI Ý CHUNG:
Ở CT, chủ nhà không thể yêu cầu quý vị nộp hơn 2 tháng tiền thuê nhà làm tiền đặt cọc hoặc tiền thuê nhà của tháng trước và tiền đặt cọc một tháng.

→ GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:
Nếu quý vị cần giúp đỡ để đăng ký nhà ở vì quý vị không nói được Tiếng Anh hoặc bởi vì quý vị có khuyết tật, Cơ quan Quản lý Nhà ở sẽ giúp đỡ quý vị. Nếu quý vị nhàn và họ không giúp, hãy gọi cho chúng tôi theo số (888) 247-4401.

→ GỢI Ý CHUNG:
Hãy hỏi xem liệu có bất cứ ưu đãi hoặc ưu tiên nào không. Một số Cơ quan Quản lý Nhà ở Công ưu tiên cho những người vô gia cư hoặc các hộ gia đình phải trả hơn 50% thu nhập của họ cho nhà ở. Ưu đãi hoặc ưu tiên đưa tên của quý vị lên gần đầu danh sách chờ đợi, do đó hãy chắc chắn rằng quý vị hỏi họ để tìm hiểu xem liệu quý vị có đủ điều kiện cho một ưu đãi hoặc ưu tiên nào không.



Bảng Theo dõi Cơ quan Quản lý Nhà ở

Đừng quên sắp xếp hợp lý và thông báo cho mỗi Cơ quan Quản lý Nhà ở Công hoặc nhà cung cấp dịch vụ nhà ở thu nhập thấp khi quý vị chuyển nhà. Điều quan trọng là cập nhật thông tin của quý vị với mỗi địa điểm mà quý vị đã đăng ký.



GỢI Ý CHUNG:

Nếu quý vị đang nộp đơn xin nhận RAP hoặc Section 8, thì quý vị sẽ có thời gian chờ lâu và có thể đăng ký ở nhiều nơi khác nhau. Nếu quý vị chuyển nhà, thì quý vị phải thông báo cho tất cả các địa điểm nơi quý vị đã đăng ký rằng quý vị đã chuyển nhà; nếu không, quý vị có thể bị loại ra khỏi danh sách chờ. Để sắp xếp có hiệu quả, quý vị có thể sử dụng Bảng Theo dõi dưới đây.

Cơ quan Quản lý Nhà ở	Chương trình	Số Điện thoại	Đã được đưa vào danh sách chờ	Ngày Đăng ký	Đã Thông báo Chuyển nhà	Ngày
<i>Cơ quan Quản lý Nhà ở Hartford</i>	<i>Section 8/RAP</i>	<i>(860) 723-8410</i>	<i>Có</i>	<i>18/1/15</i>	<i>Có/ Đã Gửi Thư</i>	<i>5/1/15</i>
<i>Cơ quan Quản lý Nhà ở Berlin</i>	<i>Section 8</i>	<i>(860) 828-4500</i>	<i>Có</i>	<i>21/1/15</i>	<i>Có/ Đã Gọi điện</i>	<i>25/1/15</i>
<i>Imagineers Inc. (Tập đoàn Imagineers)</i>	<i>Section 8</i>	<i>(860) 247-2318</i>	<i>Có</i>	<i>20/1/16</i>	<i>Không</i>	
<i>Cơ quan Quản lý Nhà ở Darien</i>	<i>Section 8/RAP</i>	<i>(860) 655-0866</i>	<i>Có</i>	<i>21/1/15</i>	<i>Có/ Đã Gửi Thư</i>	<i>25/1/15</i>

Quyết định Chi Bao nhiêu để Thuê nhà

Tìm kiếm một căn hộ mà quý vị có thể chi trả tiền thuê nhà và các tiện ích là một trong những yếu tố quan trọng nhất để đảm bảo có một chỗ ở ổn định. Hãy xem lịch sử thuê nhà trước đây của quý vị để lấy ý tưởng về những thứ quý vị có thể chi trả và cân nhắc xem liệu đã có bất cứ thay đổi nào trong thu nhập của quý vị không (có thể quý vị đã được tăng lương? mất việc? Những điều này có thể ảnh hưởng đến những thứ quý vị có thể chi trả).

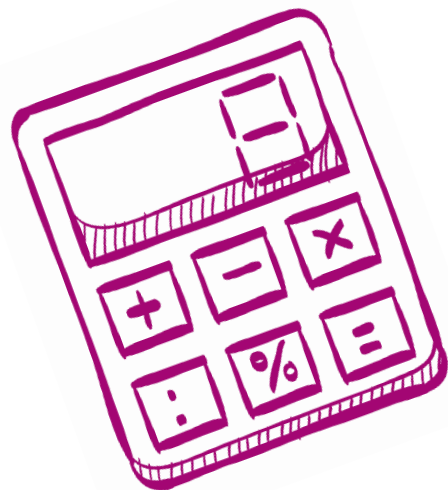
Quy tắc chung là người thuê nhà nên thanh toán tiền thuê nhà *không quá 30%* tổng thu nhập hàng tháng của họ (số tiền quý vị kiếm được trước khi trừ thuế). Tùy thuộc vào số tiền mà quý vị kiếm được và nơi quý vị sống, việc giữ trong giới hạn đó có thể khó khăn, nhưng điều quan trọng là phải suy nghĩ thiết thực về số tiền quý vị có thể chi trả.

My Apartment Map là một công cụ mà quý vị có thể sử dụng để xác định quý vị nên trả bao nhiêu tiền thuê nhà: www.myapartmentmap.com/affordable_housing/calculator

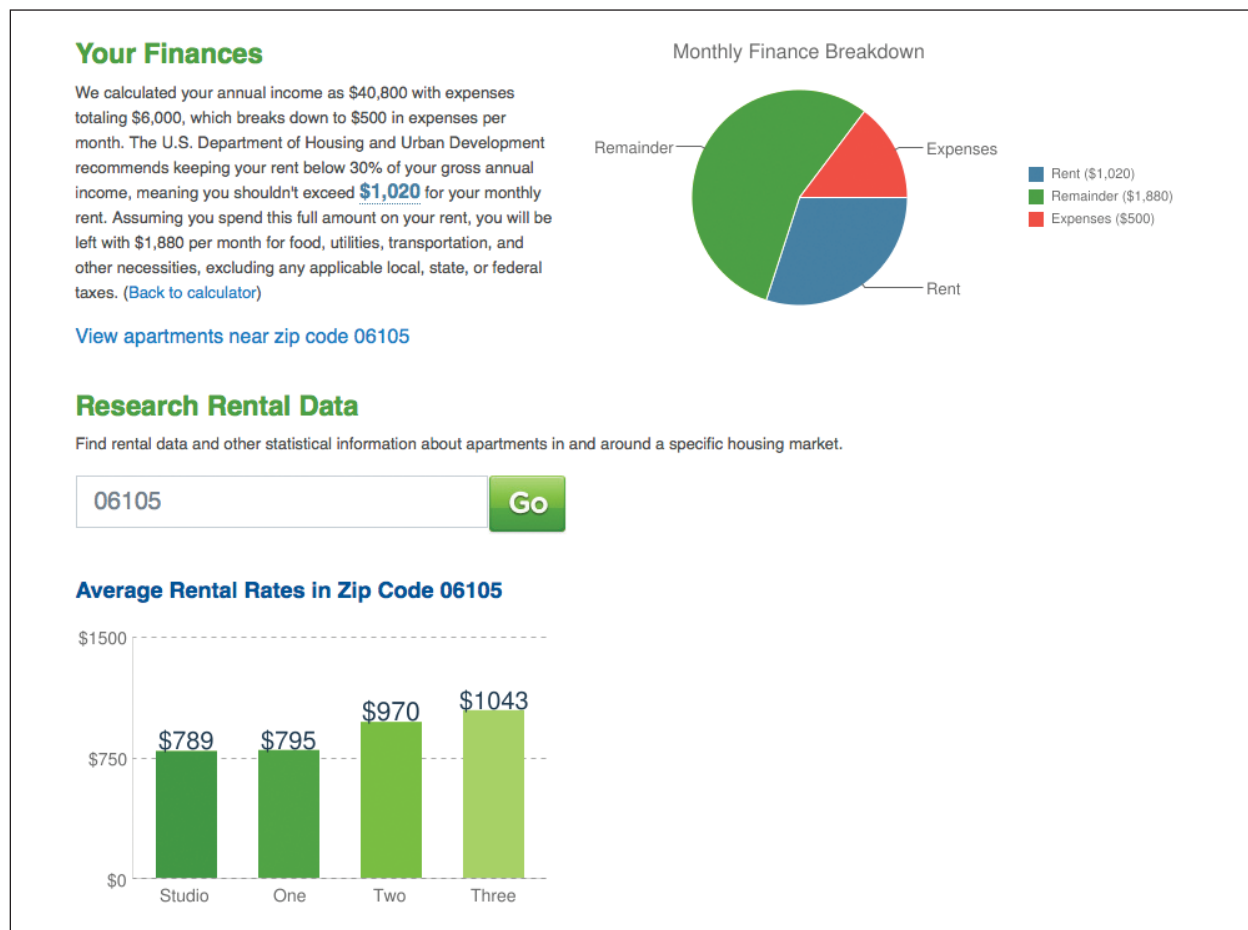
Công cụ tính toán khả năng chi trả cung cấp cho quý vị các hướng dẫn về cách chi tiêu của quý vị. Công cụ này sẽ hỏi quý vị về:

- Thu nhập
- Chi phí
- Khu phố Mong muốn (Mã Zip)

Ngay khi quý vị điền tất cả các thông tin đó, công cụ này sẽ tính toán số tiền thuê nhà tối đa của quý vị dựa trên khu phố của quý vị. Tất nhiên, những tính toán này chỉ là hướng dẫn. Quý vị không cần phải theo những tính toán đó, nhưng đáng để cân nhắc. Quý vị có thể tìm kiếm các công cụ khác tương tự như công cụ này trên nhiều trang web khác nhau.



Công cụ Tính toán Khả năng Chi (Affordability Calculator) trả sẽ cung cấp cho quý vị cái nhìn trực quan về tài chính của quý vị:




Nguồn: www.myapartment.com

Quý vị có thể sử dụng thông tin này để giúp bản thân đưa ra các quyết định về ngân sách của quý vị. Nếu số tiền thuê nhà trung bình trong khu vực mà quý vị muốn sống quá cao, thì quý vị sẽ được cung cấp mã bưu điện cùng số tiền thuê nhà trung bình của các khu vực lân cận để quý vị có thể so sánh và tìm hiểu chúng nếu quý vị muốn.

GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:

Nếu quý vị đang nhận được tiền trợ cấp thuê nhà, phiếu giảm giá, séc dành cho người khuyết tật hoặc đảm bảo tiền đặt cọc, thì quý vị có quyền và không thể bị từ chối nhà ở với lý do quý vị "không có việc làm." Nguồn thu nhập hợp pháp là danh mục được bảo vệ ở CT. Hãy gọi cho chúng tôi nếu quý vị đã bị phân biệt đối xử bởi nguồn thu nhập của quý vị! (888) 247-4401.

Trong khi quý vị đưa ra các quyết định này, hãy nhớ rằng quý vị sẽ có thể phải thanh toán tiền đặt cọc có thể cao bằng số tiền thuê nhà của hai tháng.

 **GỢI Ý CHUNG:**
Ở CT, chủ nhà không thể yêu cầu quý vị nộp hơn 2 tháng tiền thuê nhà làm tiền đặt cọc hoặc tiền thuê nhà của tháng trước và tiền đặt cọc của một tháng.

Hãy bắt đầu tiết kiệm tiền hoặc suy nghĩ về những cách để quý vị có thể chi trả những chi phí đó. Đối với những hộ gia đình hội đủ điều kiện, **Security Deposit Guarantee Program (Chương trình Bảo đảm Tiền Đặt) cọc** của CT cung cấp sự bảo đảm cho chủ nhà với tối đa hai tháng tiền thuê nhà thay vì một khoản thanh toán thực tế. Nếu quý vị muốn đăng ký nhận Security Deposit Guarantee đặt cọc, thì quý vị có thể tìm thấy cách đăng ký trên trang web của chúng tôi: www.ctfairhousing.org/movingresources

 **GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:**
Nếu quý vị đã bị quấy rối tình dục bởi một nhân viên của nhà cung cấp nhà ở khi quý vị tìm kiếm nhà ở, thì quý vị được bảo vệ theo Luật về Nhà ở Công bằng. Hãy gọi cho chúng tôi! (888) 247-4401

Tìm kiếm Nhà ở tại Địa điểm Quý vị Muốn

Hiện tại quý vị đã có ý tưởng về những thứ quý vị có thể chi trả. Nếu quý vị đã quyết định rằng quý vị muốn đăng ký Nhà ở Công, Phiếu Giảm giá Nhà ở, hoặc nhà ở được trợ cấp khác, thì quý vị nên gửi đơn đăng ký đến mọi Cơ quan Quản lý Nhà ở Công và chủ nhà được trợ cấp bao gồm (các) khu vực mà quý vị muốn sống.

Quý vị có thể tìm kiếm thông tin liên hệ của nhiều Cơ quan Quản lý Nhà ở Công của Connecticut tại đây: www.hud.gov/offices/pih/pha/contacts/states/ct.cfm

Không phải tất cả các Cơ quan Quản lý Nhà ở Công đều được liệt kê, nhưng quý vị có thể liên hệ trực tiếp với HUD (Bộ Nhà ở và Phát triển Đô thị Hoa Kỳ) để nhận một danh sách đầy đủ:

U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD)

451 7th Street S.W., Washington, DC 20410

Điện thoại: (202) 708-1112 TTY: (202) 708-1455

Nếu quý vị đã quyết định tìm kiếm nhà ở tư nhân cho dù quý vị có phiếu giảm giá nhà ở hay không, thì có rất nhiều địa điểm để tìm kiếm căn hộ. Dưới đây là một vài trang web mà quý vị có thể tìm kiếm nhà ở:

- CThousingsearch.org
- Apartmentguide.com
- PadMapper.com
- ForRent.com
- Craigslist.com
- www.lowincomehousing.us/CT.html

Quý vị cũng có thể tìm kiếm danh sách trong mục quảng cáo được phân loại của các tờ báo địa phương và trong các ấn phẩm địa phương hàng tuần hoặc hàng tháng khác. HUD (Bộ Nhà ở và Phát triển Đô thị Hoa Kỳ) xuất bản một "Blue Book" có các lựa chọn về nhà ở giá phải chăng. Quý vị có thể gửi yêu cầu nhận cuốn sách đó bằng văn bản tại địa chỉ trên trang trước, bằng điện thoại, hoặc truy cập trang web này: www.ctfairhousing.org/movingresources

Một lựa chọn khác là lái xe hoặc đi bộ qua khu phố mà quý vị muốn chuyển đến. Các chủ nhà cho thuê tại địa phương thường dán thông báo "For Rent" (Cho Thuê) trên toà nhà của họ chứ không đăng danh sách trên mạng hoặc trên báo. Các doanh nghiệp địa phương có những bảng thông báo công cộng (toà nhà văn phòng trong thị trấn, thư viện, cửa hàng tạp hoá, quán cà phê, tiệm giặt là công cộng, v.v...) cũng có thể có thông tin về các căn hộ cho thuê.



GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:

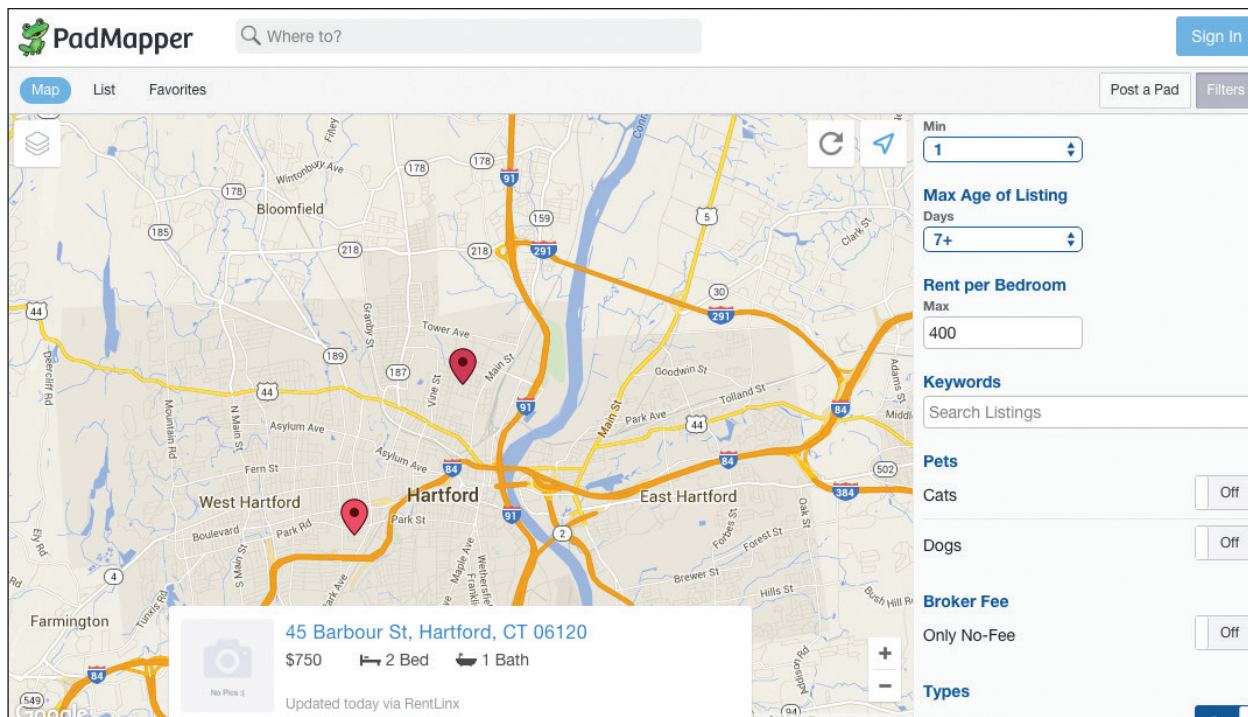
Nếu quý vị nhìn thấy bất cứ quảng cáo nào có sự phân biệt đối xử trong khi quý vị đang tìm kiếm nhà ở—ví dụ, "Chúng tôi không cho những người có con thuê nhà." hoặc "Chúng tôi không thể chấp nhận Section 8."—thì quý vị có thể liên hệ với chúng tôi. Vui lòng lưu lại quảng cáo đó bằng cách in, sao chép hoặc chụp ảnh. Phân biệt đối xử là bất hợp pháp! Hãy gọi cho chúng tôi theo số (888) 247-4401.

So sánh các Căn hộ

Ngay khi quý vị lựa chọn được một địa điểm, điều quan trọng là hãy so sánh các căn hộ để đảm bảo quý vị tìm được căn hộ phù hợp với quý vị. Có rất nhiều cách để làm điều này. Quý vị cần phải ghi nhớ những địa điểm mà quý vị đến xem và ghi chú khi quý vị đến xem. Đây là thời điểm tuyệt vời để sử dụng **Danh sách Kiểm tra Sắp xếp** để đảm bảo rằng bất cứ nơi nào quý vị đang cân nhắc đều đáp ứng các nhu cầu mà quý vị đã vạch ra.

Quý vị có thể tải các Danh sách Kiểm tra Căn hộ khác từ nhiều trang web khác nhau. Hãy truy cập trang web của chúng tôi để xem mẫu: www.ctfairhousing.org/movingresources

Quý vị cũng có thể sử dụng các trang web như **PadMapper.com** để giúp quý vị tìm kiếm và lưu trữ thông tin. Pad Mapper là một cơ sở dữ liệu miễn phí về nhà cho thuê mà quý vị có thể sử dụng để tìm kiếm nhà ở.



Hình 1: Trang chủ Pad Mapper
Nguồn: www.padmapper.com

Nếu quý vị sử dụng Pad Mapper, trang chủ (Hình 1) sẽ yêu cầu quý vị điền:

- **Địa điểm:** Thành phố, Địa chỉ, HOẶC Zip
- **Mức giá**
- **Số lượng phòng ngủ/phòng tắm** (phạm vi)
- **Loại hình cho thuê:** Trọn gói, Cho thuê lại, Thuê phòng, hoặc Thuê nhà nghỉ
- **Một vài lựa chọn khác:** Độ tuổi tối đa của nhà cho thuê, tiền thuê mỗi phòng ngủ, từ khoá, v.v (những điều này là không bắt buộc)

Quý vị cần phải điền càng cụ thể càng tốt với những nhu cầu và ưu tiên của quý vị để tìm được những căn hộ phù hợp với quý vị và gia đình của quý vị. Quý vị có thể bổ sung thêm nhiều thông tin chi tiết tùy ý. Ngay khi quý vị đã điền vào các lựa chọn mà quý vị muốn, tất cả các danh sách nhà cho thuê hiện tại phù hợp với sở thích của quý vị đều sẽ xuất hiện dưới dạng các quả bóng bay nhỏ màu đỏ trên một sơ đồ.

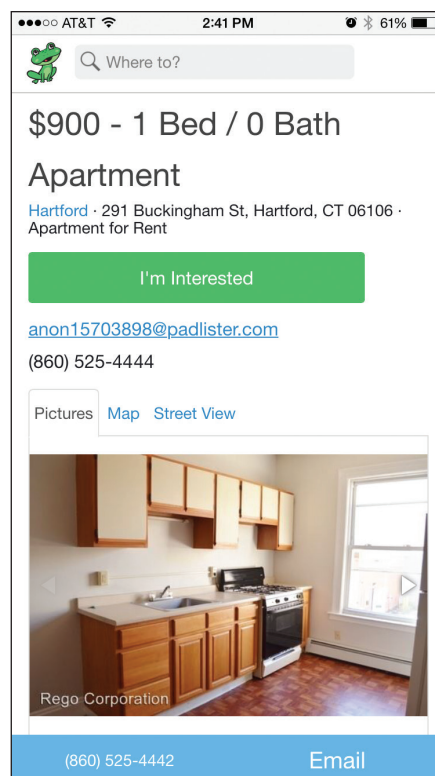
Nếu quý vị muốn được thông báo bất cứ khi nào một căn hộ mới đáp ứng các yêu cầu của quý vị đang có sẵn, quý vị có thể đăng ký nhận **thông báo qua thư điện tử**.

Quý vị có thể nhấn vào từng quả bóng bay để xem các chi tiết cơ bản của căn nhà cho thuê đó (Hình 2), bao gồm kích thước của căn hộ, giá cả, hình ảnh (nếu có), và số điện thoại để liên lạc với đại lý. Quý vị cũng có thể kiểm tra xem liệu căn nhà đó có còn trống không bằng cách nhấn vào "Check availability" (Kiểm tra phòng còn trống). Bằng cách nhấn vào "More Info" (Thêm Thông tin), quý vị có thể xem các chi tiết bổ sung như Cảnh Đường phố (Hình 4) hoặc Tính Bước chân (điều này cho quý vị biết quý vị có thể đi bộ đến các địa điểm như trường học và cửa hàng tạp hoá dễ dàng như thế nào).

➔

GỢI Ý CHUNG:

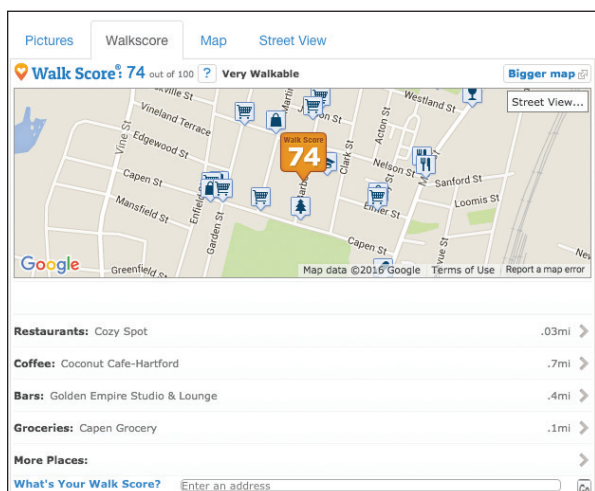
Mục "Quý vị cũng có thể thích..." ở cuối danh sách nhà cho thuê có thể giúp quý vị tìm thấy nhiều nhà cho thuê tương tự như những gì quý vị đang tìm kiếm hơn.



Hình 2: Chi tiết
Nguồn: www.padmapper.com

Dưới thẻ có tên "Map" (Sơ đồ), quý vị có thể nhận được hướng đi và nó sẽ dẫn quý vị đến Google Maps (Bản đồ Google) để xem thời gian di chuyển ước tính bằng xe hơi, xe buýt, xe đạp và đi bộ đến từng nơi. Điều này sẽ cho quý vị biết thời gian để di chuyển từ căn hộ đó đến nơi làm việc của quý vị, nhà trẻ hoặc trường học của con quý vị, hoặc bất cứ địa điểm nào khác mà quý vị thường ghé thăm.

Quý vị cũng có thể nhìn vào "Walk Score" (Tính Bước chân) (Hình 3) để tìm hiểu xem việc đi bộ đến các cửa hàng tạp hoá, công viên, trường học, khu mua sắm, và các địa điểm khác dễ dàng (hoặc khó khăn) như thế nào.



Hình 3: Tính Bước đi
Nguồn: www.padmapper.com



Hình 4: Cảnh Đường phố
Nguồn: www.padmapper.com

Quý vị không phải sử dụng Pad Mapper để so sánh các căn hộ. Quý vị có thể đến mỗi địa điểm mà quý vị đang cân nhắc và viết thông tin vào **Danh sách Kiểm tra Sắp xếp** của quý vị.

→ GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:

Nếu quý vị nhìn thấy bất cứ quảng cáo nào có các cụm từ như "Đang tìm kiếm những người lớn có trách nhiệm để tận hưởng ngôi nhà," "Thích những chuyên gia yên tĩnh, lễ phép," "Đang tìm kiếm 1-2 người lớn tinh tình trầm lặng," "Yêu thích những tín đồ Kito giáo sạch sẽ," "Chỉ dành cho những người nói Tiếng Anh," hoặc "**HOÀN HẢO DÀNH CHO 2 NGƯỜI LỚN...** đang tìm kiếm tối đa 2 người thuê nhà", thì vui lòng lưu lại quảng cáo đó và liên hệ với chúng tôi theo số (888) 247-4401.

Lên Lịch hẹn và Xem các Căn hộ

Vì quý vị đã hoàn thành việc nghiên cứu về nhiều khu phố khác nhau và đã tìm thấy giá cho thuê có thể phù hợp với quý vị, nên bước tiếp theo là lên lịch hẹn để đến xem trực tiếp và đăng ký. Có hai điều quan trọng cần ghi nhớ khi lên lịch các cuộc hẹn.

Đầu tiên, kể cả nếu quý vị chắc chắn về nơi quý vị muốn sống, thì việc ghé thăm một vài địa điểm trước khi đưa ra quyết định là một ý tưởng hay. Điều này sẽ giúp quý vị hiểu rõ hơn về lựa chọn của quý vị và giúp quý vị tìm kiếm một lựa chọn dự phòng nếu lựa chọn đầu tiên của quý vị không thành công.

Thứ hai, điều rất quan trọng là ghi nhớ tất cả các cuộc gọi mà quý vị gọi và các thư điện tử mà quý vị gửi khi lên lịch các cuộc hẹn. Quý vị có thể gọi đến 10 hoặc 20 địa điểm trước khi quý vị quyết định nơi đến xem. Hãy sắp xếp hợp lý tất cả các thông tin này bằng cách sử dụng các mẫu được cung cấp trong hướng dẫn này. Bằng cách giữ bản thân có tổ chức, quý vị có thể chắc chắn theo dõi tất cả các thông tin quan trọng, bao gồm thời gian các cuộc hẹn được lên lịch, bao lâu nữa thì căn hộ sẽ có sẵn, giá cho thuê, số tiền đặt cọc được yêu cầu và bất cứ chi tiết quan trọng nào khác.

Theo dõi thông tin này cũng sẽ giúp bảo vệ quyền về nhà ở công bằng của quý vị nếu quý vị bị phân biệt đối xử. Quý vị có thể tìm thấy thêm **Phiếu Liên hệ** ở phía sau của hướng dẫn này.

→ GỢI Ý CHUNG:

Hãy cố gắng gọi cho ít nhất ba địa điểm trong cùng khu vực để kiểm tra và so sánh giá cả trong khu phố đó.

→ GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:

Quý vị nên viết tất cả các thông tin quý vị có thể về mỗi cuộc gọi mà quý vị gọi để lên lịch một cuộc hẹn. Hãy nhìn vào "**Mẫu đơn Liên hệ Mẫu**" để xem ví dụ về cách để sắp xếp hợp lý.

Phiếu Liên hệ Mẫu:

Tên/Địa chỉ Khu vực:

The Meadows Apartments (Căn hộ Meadows): 1115 Ideal Lane Dreamy, CT 06105

Người liên hệ: *Josh Mason*

Số Điện thoại: *(860) 555-5555*

Chức danh: *Đại lý Cho thuê nhà*

Giá tiền được Báo: *\$1,000 một tháng*

Thời gian Gọi điện: *Thứ Ba, 11 giờ sáng*

Lịch hẹn: *Ngày 5 tháng Năm lúc 1 giờ chiều*

Ngày Bắt đầu Thuê nhà: *Ngày 20 tháng Sáu*

Tiền Đặt cọc: *Tiền thuê nhà của 2 tháng*

Ngày Từ chối: *Ngày 10 tháng Sáu*

Lý do Đưa ra: *Tín dụng Xấu*

Tên người đã từ chối quý vị: *James Claude*

Ghi chú Bổ sung: *Josh đã hỏi tôi rằng liệu tôi đã có việc làm hay đã nhận được Section 8 không.*



GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:

Khi quý vị đến xem một căn nhà cho thuê, hãy đi cùng một người bạn. Họ có thể giúp quý vị quan sát và lắng nghe trong trường hợp quý vị bỏ lỡ điều gì đó.

Khi chúng tôi tạo Hướng dẫn này, chúng tôi đã đảm bảo cung cấp cho quý vị các công cụ sẽ hỗ trợ quý vị nếu quý vị đã từng là nạn nhân của sự phân biệt đối xử về nhà ở. Chúng tôi hiểu rằng rất khó để ghi nhớ tất cả thông tin này, nhưng *chúng tôi rất khuyến khích quý vị nên sử dụng các công cụ này*. Có sẵn tất cả các thông tin này có thể giúp quý vị thắng một vụ kiện về nhà ở công bằng.



GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:

Khi quý vị xem các căn hộ, hãy chắc chắn rằng quý vị viết tên của người quý vị đã nói chuyện qua điện thoại và tên của người đã thực sự cho quý vị xem căn hộ đó. Đôi khi họ không phải là cùng một người.




GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:

Đừng cung cấp thông tin về nguồn thu nhập của quý vị (ví dụ, công việc hoặc Section 8) qua điện thoại trừ khi quý vị được hỏi. CT bảo vệ nguồn thu nhập hợp pháp khỏi sự phân biệt đối xử về nhà ở. Nếu quý vị được hỏi về nguồn thu nhập của quý vị, thì quý vị nên trả lời thành thật, nhưng hãy ghi chú nó trong mẫu đơn của người gọi. Nếu quý vị nói với chủ nhà rằng quý vị nhận được hỗ trợ về nhà ở dưới dạng phiếu giảm giá hoặc đảm bảo tiền đặt cọc và được cho biết rằng họ sẽ không chấp nhận nó, thì hãy gọi cho chúng tôi theo số (888) 247-4401!

Hãy đảm bảo là quý vị lên lịch hẹn vào thời điểm quý vị biết quý vị sẽ có nhiều thời gian. Đến muộn hoặc lỡ hẹn sẽ tạo ấn tượng ban đầu không tốt cho chủ nhà.

Đừng quên viết các câu hỏi của quý vị cho chủ nhà trước khi quý vị đến cuộc hẹn của quý vị. Các yêu cầu về đơn đăng ký có được trình bày rõ ràng trên trang web của họ không hay các yêu cầu đó đã giải thích qua điện thoại? Nếu không, thì quý vị sẽ muốn hỏi trước khi quý vị rời khỏi cuộc hẹn của quý vị.


 **GỢI Ý CHUNG:**
Kể cả khi các yêu cầu của đăng ký đã được giải thích qua điện thoại, thì khi quý vị đến xem nhà, quý vị vẫn nên hỏi lại chủ nhà về các yêu cầu đó và viết chúng ra nếu chúng không được cung cấp cho quý vị bằng văn bản.


Hãy tìm thêm các câu hỏi để xem xét và một hướng dẫn nhanh về "Cách để Trở thành một Người thuê nhà Thông minh" bằng cách truy cập trang web của chúng tôi tại địa chỉ:
www.ctfairhousing.org/movingresources

Các Tài liệu Quan trọng và các Thông tin Khác Quý vị Sẽ Cần

Quý vị muốn chuẩn bị sẵn sàng để bắt đầu đăng ký khi quý vị tìm thấy một căn hộ mà quý vị thích. Dù quý vị dự định chuyển nhà trong vài tháng nữa hay quý vị đang trong giai đoạn nước rút, thì việc thu thập tất cả các thủ tục giấy tờ mà quý vị sẽ cần để nộp đơn đăng ký là một ý tưởng hay.

Quý vị sẽ cần những gì? Sẽ có những yêu cầu khác nhau đối với những chủ nhà và các loại nhà ở khác nhau. Tuy nhiên, các tài liệu sau đây sẽ hữu dụng khi quý vị chuẩn bị đăng ký cho bất cứ loại nhà ở nào.

 **GỢI Ý CHUNG:**
Nếu quý vị có bất cứ vấn đề nào mà có thể là trở ngại trong việc tìm kiếm nhà ở (tín dụng xấu, không có lịch sử thuê nhà), thì quý vị nên nói chuyện với chủ nhà về điều đó khi quý vị đến xem căn hộ.

 **GỢI Ý CHUNG:**
Hãy thanh toán phí đăng ký của quý vị và bất cứ chi phí bổ sung nào bằng séc hoặc phiếu tiền mặt và giữ lại biên lai. Nếu quý vị phải thanh toán bằng tiền mặt, thì hãy nhận biên lai đã được ký tên và giữ nó. Chúng tôi khuyến nghị quý vị nên lập một thư mục và để tất cả các tài liệu và biên lai quan trọng cùng nhau ở một nơi an toàn.

Các Tài liệu và Thông tin Mẫu Quan trọng:

Những Tài liệu Quan trọng	Có	Không	Lưu ý	Các Số Điện thoại Quan trọng
Thẻ Căn cước có Ảnh hoặc Giấy phép Lái xe	X		Cập nhật địa chỉ trên giấy phép lái xe của quý vị	
Bảng chứng về Thu nhập		X	Giữ hai phiếu trả lương tiếp theo	
Sổ séc hoặc Phiếu Tiền mặt		X	Gọi cho ngân hàng để nhận séc	(860) 555-5555
Báo cáo Tín dụng (trong vòng 90 ngày)	X		In ba bản sao	
Số An Sinh Xã hội hoặc Số ITIN				
Tên của Tất cả những Người Cư ngụ				
Những Người Tham khảo Cá nhân				
Thông tin Liên hệ của Chủ nhà Hiện tại				
Thông tin Liên hệ của Chủ nhà Trước đây				
Thông tin Liên hệ của Chủ nhà Trước đây				

➔

GỢI Ý CHUNG:

Nếu quý vị có tín dụng xấu, hãy xử lý nó ngay bây giờ! Hãy dàn xếp với bất cứ người thu nợ nào để lập kế hoạch thanh toán. Sau khi quý vị đã thanh toán một số khoản, hãy viết một lá thư giải thích rằng quý vị đã lập một kế hoạch và đang làm theo kế hoạch đó, và chia sẻ lá thư đó với chủ nhà của quý vị. Điều đó sẽ thể hiện rằng quý vị thanh toán các khoản nợ của quý vị. Khi quý vị xem căn hộ, quý vị nên nói chuyện với chủ nhà hoặc người đại diện về điều này trước khi họ kiểm tra tín dụng của quý vị.

Hãy dành thời gian thu thập tất cả các tài liệu và thông tin quý vị có sẵn, thay thế bất cứ tài liệu nào còn thiếu và theo dõi bất cứ thông tin nào còn thiếu. Điều này sẽ giúp chủ nhà tương lai của quý vị đưa ra quyết định về đơn đăng ký của quý vị sớm hơn, và điều này có thể giúp ích nếu quý vị có hạn chót sát nút.



GỢI Ý CHUNG:

Số An sinh Xã hội không phải lúc nào cũng cần thiết để tiến hành kiểm tra lý lịch tội phạm. Rất nhiều địa điểm chấp nhận Individual Taxpayer Identification Number (ITIN, Mã số Khai thuế Cá nhân) từ IRS (Sở Thuế vụ) và bất cứ ai, bất kể tình trạng nhập cư, đều có thể nhận được một mã số. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập: www.irs.gov/pub/irs-pdf/fw7.pdf

Nếu quý vị là người thuê nhà lần đầu tiên hoặc chưa thuê nhà trong một khoảng thời gian dài, thì có thể quý vị sẽ không có thông tin liên hệ của chủ nhà trước đây hoặc không có lịch sử tín dụng dài. Trong những trường hợp này, thu nhập hiện tại và những người tham khảo cá nhân của quý vị sẽ quan trọng hơn. Hãy đảm bảo rằng quý vị có những người tham khảo này và hỏi xem liệu họ có thể cung cấp một lá thư để sẵn sàng gửi cùng với đơn đăng ký của quý vị không. Ví dụ về những người tham khảo cá nhân có thể bao gồm hàng xóm, đồng nghiệp, người giám sát hoặc người quý vị mà quý vị không có quan hệ ruột thịt.

Hãy nhớ rằng quý vị vẫn cần xác nhận với chủ nhà tương lai của quý vị để đảm bảo quý vị có danh sách của tất cả các yêu cầu quý vị cần đáp ứng. Tốt nhất là hãy yêu cầu gửi những yêu cầu này cho quý vị qua thư điện tử để quý vị có thể tham khảo trong tương lai.



GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:

Nếu quý vị bị từ chối cho thuê một căn hộ, thì hãy đảm bảo rằng quý vị đã ghi chú ngày quý vị bị từ chối, lý do từ chối và tên của người đã từ chối quý vị. Quý vị có thể sử dụng Phiếu Liên hệ để lưu lại thông tin đó. Thông tin này có thể giúp quý vị nếu quý vị quyết định nộp đơn kiện về sự phân biệt đối xử.



GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:

Hầu hết nhà cho thuê đều không điều tra về tình trạng quốc tịch. Nếu quý vị được yêu cầu cung cấp thẻ xanh hoặc giấy khai sinh, thì quý vị có thể là nạn nhân của sự phân biệt đối xử. Nếu điều này đã xảy ra với quý vị, hãy gọi cho chúng tôi theo số (888) 247-4401.





Chuẩn bị Sẵn sàng để Chuyển Đến Ở

Chuyển Đến Ở

Quý vị đã đăng ký thuê một căn hộ và đã được chấp nhận. Xin chúc mừng! *Quý vị có thể tham gia nhận cơ hội trúng thẻ quà tặng để hỗ trợ chi phí chuyển nhà, chỉ cần điền và gửi lại Khảo sát Phản hồi ở phía sau của hướng dẫn này.* Hãy cùng xem lại một vài điều cơ bản mà quý vị cần phải biết và trả lời một số câu hỏi trong quá trình đó.

Hãy Cùng Tìm hiểu Về Hợp đồng Thuê nhà Của Quý vị: Hợp đồng Thuê Nhà là Gì?

Trước khi quý vị chuyển nhà, quý vị phải nói chuyện với chủ nhà về các điều khoản. Hợp đồng thuê nhà là hợp đồng giữa chủ nhà (chủ sở hữu hoặc người quản lý tài sản) và người thuê (người thuê nhà). Có các loại hợp đồng thuê nhà và hợp đồng cho thuê khác nhau:

• Hợp đồng thuê nhà bằng văn bản thường bao gồm:

- o Mô tả tài sản (địa chỉ, kích thước, bất cứ hư hại nào, các giới hạn với một số khu vực nhất định của tài sản, v.v)
- o Tên của chủ nhà và người thuê nhà, số tiền thuê nhà, ngày đến hạn trả tiền thuê nhà và bất cứ chi phí nào cho việc trả tiền thuê nhà trễ
- o Các quy định và điều lệ của Chủ nhà và quyền và trách nhiệm của Người thuê nhà
- o Ai là người thanh toán cho các tiện ích (điện, nhiên liệu, truyền hình cáp và những thứ khác) hoặc liệu có bất cứ thứ gì được bao gồm trong tiền thuê nhà không.
- o Khoản tiền đặt cọc

Hợp đồng thuê nhà và hợp đồng cho thuê bằng miệng (hợp đồng theo tháng) có các thông tin tương tự như hợp đồng thuê nhà bằng văn bản nhưng không có điều gì được đưa ra dưới dạng văn bản.

Nếu quý vị sẽ có một hợp đồng thuê nhà bằng văn bản, thì điều RẤT quan trọng là đọc kỹ bất cứ thứ gì quý vị được yêu cầu ký tên. Hãy yêu cầu chủ nhà trả lời bất cứ câu hỏi nào về hợp đồng thuê nhà. Nếu quý vị không chắc chắn về việc liệu các điều khoản của hợp đồng thuê nhà của quý vị có hợp pháp hay không, thì điều quan trọng là phải kiểm tra các quyền của quý vị với các tổ chức về luật pháp trong khu vực.

Tiểu bang Connecticut xuất bản một cuốn sách hướng dẫn có tên "Quyền và Trách nhiệm của Chủ nhà và Người thuê nhà tại Connecticut" và quý vị có thể xem tại đây:

<http://www.jud.ct.gov/publications/hm031.pdf>

Cuốn sách "Quyền và Trách nhiệm..." sẽ giúp quý vị hiểu rõ hơn về những điều quý vị cần biết và cung cấp cho quý vị thông tin liên hệ của các Văn phòng Hỗ trợ Pháp lý nếu quý vị có bất cứ thắc mắc nào về hợp đồng thuê nhà của quý vị. Cuốn sách hướng dẫn này bao gồm danh sách *trách nhiệm của chủ nhà theo Luật Connecticut*.

GỢI Ý CHUNG:

Hợp đồng thuê nhà chứa rất nhiều thông tin quan trọng có thể dễ dàng bị quên hoặc hiểu nhầm. Khi quý vị có một hợp đồng thuê nhà bằng văn bản, quý vị giữ để tham khảo thêm sau này nếu quý vị có thắc mắc. Quý vị không thể làm điều đó với hợp đồng thuê nhà bằng miệng. Chúng tôi khuyến nghị rằng quý vị nên luôn luôn ký hợp đồng thuê nhà bằng văn bản.

Một khi quý vị đã ký tên vào hợp đồng thuê nhà, điều quan trọng là quý vị phải tuân theo tất cả các quy định có trong hợp đồng đó, bao gồm việc trả tiền thuê nhà đúng hạn. Nếu quý vị trả tiền thuê nhà trễ, thì quý vị sẽ phải chịu trách nhiệm cho bất cứ phí trả trễ nào được đặt ra trong hợp đồng thuê nhà của quý vị. Nếu quý vị không thể đáp ứng bất cứ trách nhiệm nào trong trách nhiệm của quý vị với tư cách người thuê nhà, bao gồm việc trả tiền thuê nhà của quý vị, thì quý vị nên nói chuyện với chủ nhà của quý vị về tình huống đó và sắp xếp trước thời hạn nếu có thể. Việc không tuân thủ các điều khoản trong hợp đồng thuê nhà có thể dẫn đến việc thu hồi nhà ở. Phía sau của hướng dẫn này có các nguồn lực bổ sung về việc thu hồi nhà ở. Nếu quý vị có hợp đồng thuê nhà theo tháng và không chắc chắn về các điều khoản, thì hãy liên hệ với chủ nhà của quý vị.

GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:

Nếu quý vị đang có vấn đề với chủ nhà của quý vị, thì quý vị nên liên lạc với họ qua thư điện tử hoặc thư tay. Hãy đảm bảo rằng quý vị đề ngày cho bất cứ liên lạc nào và lưu một bản sao. Nếu quý vị có thứ gì đó ở dạng văn bản, thì sẽ dễ dàng hơn cho quý vị trong tương lai để chứng minh có một vấn đề và vấn đề đó đã diễn ra trong bao lâu trong trường hợp quý vị đến hầu tòa.



GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:
Hãy giữ các hồ sơ và biên lai tiền thuê nhà! Biên lai tốt nhất là biên lai được chủ nhà của quý vị ký, thể hiện rằng họ đã nhận được tiền thuê nhà từ quý vị. Nếu quý vị thanh toán bằng phiếu tiền mặt, thì hãy chắc chắn rằng quý vị giữ các biên lai của quý vị.

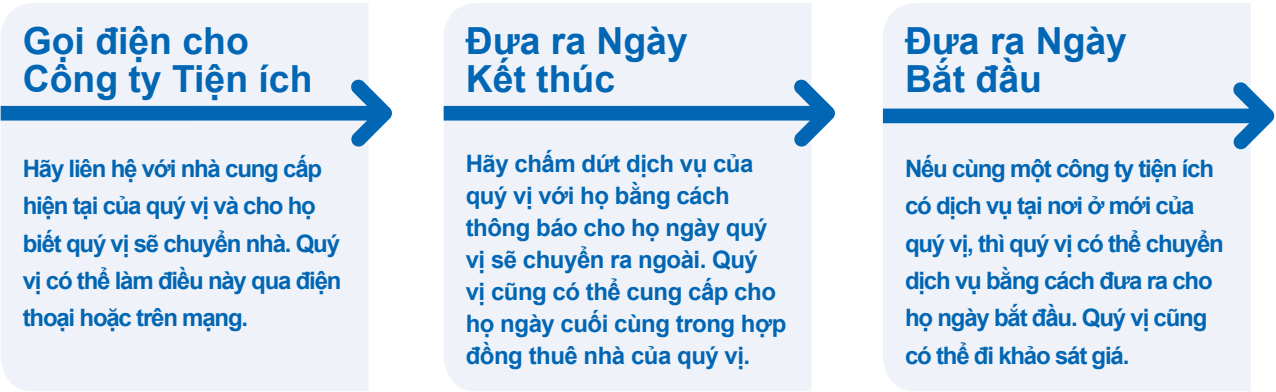
Ai Chịu Trách nhiệm cho các Tiện ích (nước nóng, ga, nước, điện)?

Hợp đồng thuê nhà cần phải nêu rõ ai là người chịu trách nhiệm cho mỗi tiện ích. Trước khi quý vị chuyển nhà, hãy liên hệ với nhà cung cấp tiện ích hiện tại của quý vị và thông báo cho họ khi nào quý vị sẽ ngừng hoặc chấm dứt dịch vụ tại căn nhà hiện tại của quý vị. Nếu quý vị chuyển nhà trong phạm vi khu vực dịch vụ của họ, thì quý vị có thể yêu cầu họ chuyển dịch vụ của quý vị. Nếu quý vị muốn đi khảo sát giá, thì quý vị có thể so sánh các nhà cung cấp dịch vụ trong khu vực của quý vị.

GỢI Ý CHUNG:
Nếu quý vị biết rằng quý vị sẽ trả tiền thuê nhà trễ, thì quý vị nên liên hệ với chủ nhà của quý vị và cho họ biết khi nào quý vị sẽ nộp tiền. Quý vị nên giải thích những điều đã xảy ra và đảm bảo rằng quý vị sẽ bao gồm phí trả tiền trễ trong khoản thanh toán. Điều này sẽ giúp quý vị duy trì một mối quan hệ tích cực với chủ nhà của quý vị.

Nhà Cung cấp Tiện ích của tôi là Ai?

Nếu quý vị muốn tìm hiểu xem ai là nhà cung cấp của quý vị, cách để bắt đầu dịch vụ mới hoặc chuyển/thay đổi nhà cung cấp, thì quý vị có thể sử dụng trang web của chính quyền tại địa chỉ: www.usa.gov/topics/family-homes/utilities.shtml



GỢI Ý CHUNG:
Nếu công ty tiện ích có ý định dừng, hoặc chấm dứt dịch vụ của quý vị, thì công ty đó phải đưa ra thông báo cho quý vị trước ít nhất mười ba (13) ngày. Thông báo chấm dứt phải được gửi cho quý vị qua đường bưu điện. Thông báo này có thể sẽ *không phải là một lá thư riêng biệt* mà sẽ được đặt ngay trong hoá đơn, vì thế hãy đảm bảo rằng quý vị đọc kỹ mọi hoá đơn.

Việc chuyển các tiện ích là một phần quan trọng của quá trình chuyển đến ở. Chủ nhà của quý vị phải cung cấp thiết bị hoạt động. Chủ nhà cũng phải cung cấp nước sinh hoạt, hệ thống ống nước hoạt động và hệ thống dây điện phù hợp dành cho dịch vụ điện. Nếu bất cứ thiết bị nào trong các thiết bị đó bị hỏng hoặc không hoạt động tốt, thì quý vị nên viết thư cho họ để yêu cầu họ sửa thiết bị đó. Dưới đây là hướng dẫn về cách để làm điều đó:

ctlawhelp.org/energy-utility-problems-landlords

Nếu quý vị cần hỗ trợ trong việc thanh toán các tiện ích hoặc đang gặp các vấn đề khác về tiện ích với chủ nhà của quý vị, thì có một số cách để tránh bị cắt tiện ích. Nếu quý vị có con đang bị ốm hoặc nếu ai đó trong hộ gia đình mắc phải một căn bệnh đe dọa đến tính mạng, thì có một số biện pháp bảo vệ đặc biệt để tránh bị cắt tiện ích do Luật Connecticut đưa ra. Quý vị có thể xem các biện pháp bảo vệ đó bằng cách truy cập các nguồn lực được nêu trong trang web của chúng tôi: **www.ctfairhousing.org/movingresources**



GỢI Ý CHUNG:

Nếu chủ nhà của quý vị không sửa lò sưởi của quý vị và quý vị đã không nhận được kết quả cho các khiếu nại bằng văn bản, thì quý vị có thể gọi điện đến Health Department (Sở Y tế) và cuối cùng là Police Department (Sở Cảnh sát). Tiểu bang Connecticut yêu cầu nhiệt độ phải đạt 65 độ quanh năm.



GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:

Chủ nhà của quý vị không thể quyết định thay đổi các điều khoản của hợp đồng thuê nhà giữa chừng bởi quý vị có quá nhiều con hoặc quý vị đang sử dụng quá nhiều nhiệt/điện. Nếu chủ nhà muốn tăng tiền thuê nhà của quý vị, thì chủ nhà chỉ có thể làm thế khi hợp đồng thuê nhà của quý vị được gia hạn và chủ nhà phải tăng tiền thuê nhà của tất cả những người thuê nhà.



Các Điều kiện Nhà ở là Gì?

Trước khi quý vị chuyển đến ở và bắt đầu sắp xếp đồ đạc, quý vị nên kiểm tra chỗ ở để đảm bảo rằng nó đã được duy trì ở điều kiện tốt (sạch sẽ, an toàn, đèn và nước có hoạt động, v.v...). **Chụp ảnh** và **lập danh sách** về bất cứ thứ gì cần sửa chữa. Có rất nhiều mẫu đơn miễn phí trên mạng mà quý vị có thể sử dụng để theo dõi bất cứ vấn đề nào mà căn hộ của quý vị có thể có hoặc bất cứ sửa chữa nào cần được tiến hành ngay lập tức. Quý vị có thể tìm thấy một trong các phiếu mẫu lúc chuyển vào đó trên trang web của chúng tôi: www.ctfairhousing.org/movingresources



GỢI Ý CHUNG:

Nếu quý vị đã chụp những tấm ảnh đó trên điện thoại của quý vị, thì hãy lưu chúng. Chúng có thể giúp quý vị đảm bảo rằng tiền đặt cọc của quý vị được trả lại.

Chủ nhà của quý vị phải tuân thủ các luật về sức khỏe và an toàn để toà nhà và căn hộ của quý vị được an toàn. Chủ nhà cần phải tiến hành tu sửa để căn hộ của quý vị có thể ở được. Quý vị có thể tham khảo cẩm nang "Quyền và Trách nhiệm..." của tiểu bang để tìm hiểu về các loại sửa chữa mà chủ nhà của quý vị chịu trách nhiệm. Hãy tìm đường dẫn để tải về cẩm nang đó trong mục **Nguồn lực** ở phía sau của hướng dẫn.

Nếu quý vị thấy thứ gì đó cần phải được sửa chữa trong căn hộ mới của quý vị, thì hãy gửi yêu cầu *bằng văn bản* cho chủ nhà của quý vị để sửa chữa những vấn đề đó và đính kèm bản sao của phiếu kiểm tra. Lá thư quý vị gửi cho chủ nhà của quý vị cần phải yêu cầu họ trả lời yêu cầu của quý vị bằng văn bản trong vòng 10 ngày kể từ ngày quý vị gửi thư. Hãy đề ngày trong lá thư và giữ một bản sao cho hồ sơ của quý vị. Nếu chủ nhà của quý vị không sửa chữa những vấn đề đó, thì quý vị có thể khiếu nại đến sở y tế của thị trấn hoặc thành phố nơi quý vị sống. Họ có thể tiến hành kiểm tra và hướng dẫn chủ nhà thực hiện các sửa chữa đó.

Hãy liên hệ với Department of Public Health (Sở Y tế Cộng đồng) bằng cách truy cập địa chỉ: <http://www.ct.gov/dph> hoặc gọi đến số **(860) 509-8000**.

Hãy đảm bảo rằng quý vị nhận được một bản sao của báo cáo kiểm tra đó. Nếu chủ nhà của quý vị vẫn không tiến hành các sửa chữa đó, hãy truy cập địa chỉ www.ctlawhelp.org để biết thông tin cụ thể về cách toà án có thể giúp đỡ.



GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:

Nếu quý vị có khuyết tật và điều kiện căn hộ của quý vị đang khiến các vấn đề về sức khỏe của quý vị tệ hơn, thì có các quyền bổ sung có thể áp dụng cho quý vị. Hãy gọi cho chúng tôi theo số **(888) 247-4401** để tìm hiểu thêm!

Ổn định Nơi ở

Quý vị đã xử lý xong bất cứ tình trạng nhà ở nào cần quan tâm, đã yêu cầu tiến hành các sửa chữa cần thiết và đã lắp đặt các tiện ích của quý vị. Cuối cùng quý vị đang tháo dỡ đồ đạc (hoặc ít nhất là đặt chúng vào các vị trí của chúng). Bây giờ quý vị có thể thích ứng được với nơi ở mới của quý vị, nếu cần thiết, hãy kiểm tra lại bất cứ vấn đề nào đã phát sinh trong quá trình chuyển đến ở.



GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:
Luôn hữu ích khi giữ một cuốn sổ ghi chú để viết tất cả các liên lạc của quý vị với chủ nhà của quý vị nếu quý vị không thể liên lạc qua thư điện tử hoặc nếu các liên lạc đó diễn ra trực tiếp. Hãy giữ thói quen viết ra những thứ quý vị được hứa hẹn, ai đã hứa và khi nào lời hứa đó nên được thực hiện.

Hãy đảm bảo rằng tất cả mọi thứ có vấn đề khi quý vị chuyển đến ở đã được sửa chữa hoặc ít nhất là đang trong quá trình hoàn thiện trước thời điểm quý vị thanh toán tiền thuê nhà tháng thứ hai của quý vị. Đừng quên gửi Danh sách Kiểm tra Căn hộ của quý vị cho chủ nhà của quý vị—hãy tải một bản sao bằng cách truy cập trang web của chúng tôi:

www.ctfairhousing.org/movingresources

Tuân thủ Quy định và Điều lệ

Một phần của việc ổn định nơi ở là phải hiểu rõ tất cả các trách nhiệm của quý vị. Những trách nhiệm đó được nêu trong phần "Quy định và Điều lệ" của hợp đồng thuê nhà của quý vị. Các cộng đồng cho thuê căn hộ lớn hơn có thể có đến 20 trang về "Quy định và Điều lệ". Nếu quý vị ký hợp đồng thuê nhà với một công ty nhỏ hơn hoặc chủ nhà tư nhân, thì có thể nó sẽ ngắn hơn. Hãy đảm bảo rằng quý vị đọc kỹ các quy định và điều lệ đó và tuân thủ chúng trong suốt thời gian quý vị sống tại đó.

Một vài trong số các quy định quan trọng nhất bao gồm thông tin hoặc giới hạn đỗ xe, tiền phạt do trả tiền thuê nhà trễ hoặc các hư hại, các quy định về vật nuôi và các thủ tục báo cáo vấn đề, v.v. Nếu quý vị đang gặp vấn đề trong việc hiểu mục "Quy định và Điều lệ" trong hợp đồng thuê nhà của quý vị, hoặc nếu quý vị không chắc chắn về việc liệu một số điều mà quý vị đang bị yêu cầu thực hiện có hợp pháp không, thì vui lòng liên hệ với một trong số những cơ quan sau đây.

Housing Education Resource Center (HERC)

901 Wethersfield Avenue, Hartford, CT 06114

(860) 296-4242

<http://www.herc-inc.org/>

Statewide Legal Services, Inc.

(860) 344-0380

HOẶC Hartford, Central Connecticut, Middletown Areas

1-800-453-3320

www.slsct.org/



GỢI Ý CHUNG:

Chủ nhà của quý vị có thể đã bao gồm các quy định và điều lệ bất hợp pháp và không thể thực hiện trong hợp đồng thuê nhà của quý vị. Chỉ vì quý vị đã ký hợp đồng thuê nhà không có nghĩa là quý vị phải duy trì các quy định và điều lệ đó. Hãy liên lạc với các Dịch vụ Pháp lý để đưa ra những thắc mắc này bằng cách gọi điện cho họ hoặc truy cập trang web của họ.

Quý vị Nên Nhớ Thêm Điều Gì?

Nhiều thứ có thể bị quên khi quý vị mới chuyển đến một căn hộ hoặc cộng đồng. Dưới đây là một vài điều cần ghi nhớ.

Bảo hiểm cho Người thuê nhà

Nhiều người không nhận Bảo hiểm cho Người thuê nhà bởi vì họ nghĩ rằng nó quá đắt và họ không đủ khả năng chi trả nó. Tuy nhiên, chi phí trung bình của Bảo hiểm cho Người thuê nhà thường nằm trong khoảng \$15 và \$30 mỗi tháng, và đôi khi thậm chí có thể rẻ hơn khi được kết hợp cùng với một hợp đồng bảo hiểm xe hơi. Nếu căn hộ của quý vị bị hư hại mà không phải do lỗi của quý vị, thì Bảo hiểm cho Người thuê nhà có thể thay thế quần áo, thiết bị, nội thất và các vật dụng khác có thể dễ dàng tương đương với hàng ngàn đô la. Quý vị có thể tìm hiểu nhiều thông tin hơn về Bảo hiểm cho Người thuê nhà bằng cách đọc **Consumer Alert (Cảnh báo cho Khách hàng)** từ State of Connecticut Insurance Department (Sở Bảo hiểm của Tiểu bang Connecticut) trong thẻ “Các Câu hỏi Thường Gặp của Khách hàng” tại địa chỉ: www.ct.gov/cid



Giới hạn Đỗ xe

Nếu quý vị sống trong một khu dân cư và quý vị có khu vực đỗ xe trên đường lái xe về nhà hoặc trong ga-ra của quý vị, thì quý vị có thể không phải lo lắng về các giới hạn đỗ xe. Nhưng hãy đảm bảo rằng quý vị đã đọc về các giới hạn đó trong hợp đồng thuê nhà của quý vị hoặc hỏi chủ nhà của quý vị. Có thể có các quy định, điều khoản về việc đỗ xe của khách. Nếu quý vị sống trong chung cư và được cung cấp bãi đỗ xe, thì hãy tìm hiểu xem liệu các khu vực đỗ xe được chỉ định hay theo nguyên tắc ai đến trước thì dùng trước.



GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:

Nếu quý vị cần chỗ để xe gần căn hộ của quý vị hơn vì bị khuyết tật, thì quý vị có thể yêu cầu một điều chỉnh hợp lý. Mục "Điều chỉnh hợp lý là gì?" trình bày chi tiết cách để làm điều này. Quý vị có thể sử dụng Công cụ Viết Thư dành cho Người Khuyết tật đối với các loại yêu cầu này: www.ctfairhousing.org/raletters.

Phương tiện Công cộng

Nếu quý vị đi lại bằng phương tiện công cộng, thì quý vị có thể tìm thông tin về các tuyến xe và thời gian biểu tại địa chỉ: www.cttransit.com

Đăng ký Đi học

Các trường học tốt thường là lý do để các gia đình chuyển hoặc thay đổi nơi ở. Việc tìm hiểu về hệ thống trường học có thể khó khăn, đặc biệt là nếu quý vị chưa bao giờ làm điều đó trước đây. Các thành phố và quận khác nhau cung cấp nhiều lựa chọn để đăng ký đi học cho trẻ từ Trước Mẫu giáo đến lớp 12.

Ví dụ, Hartford Public Schools có một trang web hữu ích và xuất bản một ấn phẩm hàng năm có tên "Future Guide: How to choose the BEST school for your child and their future school year. (Hướng dẫn cho Tương lai: Cách để lựa chọn trường học TỐT NHẤT cho con của quý vị và năm học tương lai của con quý vị.)" Quý vị có thể tìm thấy ấn phẩm mới nhất tại địa chỉ www.hpschoice.com trong thẻ "Tìm hiểu Thêm".

Trang web của tiểu bang có thể giúp quý vị tìm hiểu thêm về các trường học tại địa phương: www.ct.gov/education/

Tiểu bang Connecticut có sẵn các công cụ để giúp quý vị tìm hiểu về hệ thống trường học. Trên trang web của họ, quý vị có thể điền thành phố của quý vị để tìm kiếm các trường học gần quý vị. Quý vị sẽ thấy tất cả các trường học có sẵn bao gồm thông tin liên lạc và các trang web. Nó cũng cung cấp cho quý vị các công cụ khác để giúp quý vị hiểu về Lựa chọn Trường học Địa phương, Tiểu sử Trường học, Lựa chọn Trường Công, và nhiều điều khác.

K-12 Schools
Search for Connecticut elementary, middle school, high school, regional vocational tech schools and charter schools.

Regional School Choice
Big Dreams Start Here at the Greater Hartford Regional School Choice Office (RSCO). Created by the Connecticut Department of Education, RSCO assists families interested in learning about, and applying to via the lottery, public school choice options in the Greater Hartford region. RSCO helps families make informed choices on public school programming that will best prepare students to compete in today's world.

School and District Report Cards
The performance reports provide perspective on how well Connecticut schools and districts are doing in supporting students in key areas. When combined, these indicators make up Connecticut's district and school accountability system, which informs the state's decisions on where to direct interventions and supports.

Strategic School Profiles
Search for any school profile in Connecticut to learn more about the unique characteristics of the school like its student and teacher demographics, staffing levels, resources, and parental engagement efforts.

Connecticut Technical High School Program
Students who want to complete an academic program and learn a trade can apply to one of the state's 20 technical high schools. Areas of study include carpentry, masonry, plumbing, heating and cooling, digital media, baking, hairdressing, manufacturing, pre-engineering and auto repair.

Public School Choice
Connecticut celebrates a long tradition of excellence and innovation in education. Its public schools offer a range of educational programs to meet the diverse needs and career aspirations of its students in a variety of settings including comprehensive local schools, regional vocational-technical schools, vocational agriculture centers, charter schools, and magnet schools.

Nguồn: www.ct.gov/education/elementary-and-education

Có phải quý vị sống ở Greater Hartford và vẫn băn khoăn không? Đừng lo lắng! Có rất nhiều thông tin trên trang web của Greater Hartford Regional School Choice Office (Văn phòng Lựa chọn Trường học Khu vực Greater Hartford) và quý vị có thể liên hệ với họ để đưa ra thắc mắc hoặc nhận sự hỗ trợ: www.choiceeducation.org

Quý vị có thể đến Choice Office tại địa chỉ:

Regional School Choice Office

165 Capitol Avenue, #360
Hartford, CT 06106
Số Điện thoại: (860) 713-6990

Nếu quý vị đang ở Greater Hartford, hãy tìm Nhân viên Lựa chọn của Quận tại Regional School Choice Office, Welcome Center (Trung tâm Tiếp đón), và Parent Information Center (Trung tâm Thông tin cho Phụ huynh). Tìm trung tâm gần nhất bằng cách truy cập đường dẫn này: www.hartfordschools.org/family-resources/welcome-center

GỢI Ý CHUNG:
Con của quý vị có các quyền về giáo dục. Hãy tìm hiểu các quyền đó là gì và nhận trợ giúp nếu cần bằng cách truy cập địa chỉ ctlawhelp.org/self-help-guides/kids-and-teens



Chuẩn bị Sẵn sàng để Chuyển Đi

Chuyển Ra

Quý vị có thể đang chuyển ra bởi hợp đồng thuê nhà của quý vị kết thúc hoặc có thể một điều gì đó không lường trước đã xảy ra với quý vị và quý vị cần chấm dứt hợp đồng thuê nhà của quý vị sớm. Kể cả khi quý vị thấy bản thân quý vị trong tình huống khó khăn khi bị yêu cầu rời đi khỏi chỗ ở hiện tại của quý vị, thì vẫn có những điều quý vị nên biết. Hãy cùng xem quá trình chuyển ra.

Chuyển Ra Sớm (Chấm dứt Hợp đồng Thuê nhà của Quý vị)

Có thể quý vị đã mất việc, thành viên trong gia đình quý vị mắc bệnh đòi hỏi sự quan tâm của quý vị, hoặc có điều gì đó đã xảy ra khiến quý vị phải chấm dứt hợp đồng thuê nhà của quý vị sớm. Điều đầu tiên quý vị nên biết là **quý vị phải chịu trách nhiệm với tiền thuê nhà và các tiện ích trong khoảng thời gian của hợp đồng thuê nhà của quý vị**. Nếu quý vị là người già hoặc bị khuyết tật và sống trong nhà ở được liên bang trợ cấp, thì quý vị có thể chuyển ra sớm mà không phải trả tiền phạt.

Điều quan trọng là quý vị phải biết rõ loại hợp đồng thuê nhà mà quý vị có và lưu ý đến các quy định và điều lệ cho thuê lại có hiệu lực mà chủ nhà của quý vị có. Nếu quý vị nhận ra rằng quý vị phải chuyển nhà trước khi hợp đồng thuê nhà của quý vị kết thúc, **thì hãy gọi ngay cho chủ nhà của quý vị** và thảo luận các lựa chọn của quý vị. Trong một số trường hợp, quý vị có thể tìm được ai đó để cho thuê lại căn hộ của quý vị. Đôi khi chủ nhà sẽ cho thuê lại chỗ ở của quý vị, nhưng bao giờ điều này sẽ diễn ra phụ thuộc vào nơi quý vị sống và thị trường nhà ở. Nếu căn hộ được chủ nhà của quý vị cho thuê lại, thì quý vị có thể sẽ được kết thúc hợp đồng thuê nhà của quý vị. Điều quan trọng là quý vị phải thông báo cho chủ nhà của quý vị và giữ căn hộ ở tình trạng tốt để căn hộ dễ dàng được thuê lại hơn. Quý vị vẫn sẽ muốn gửi cho chủ nhà của quý vị một thông báo bằng văn bản về ngày chuyển ra của quý vị. Hãy nhớ rằng điều này sẽ trở thành một phần trong lịch sử thuê nhà của quý vị.

Chuyển Ra Vì Hợp đồng Thuê nhà của Quý vị Kết thúc

Nếu quý vị chuyển ra vì hợp đồng thuê nhà của quý vị kết thúc, thì quý vị nên gửi cho chủ nhà của quý vị một thông báo bằng văn bản kèm theo ngày chuyển ra của quý vị (đừng quên giữ một bản sao). Trước khi quý vị rời đi, **hãy lấy Danh sách Kiểm tra mà quý vị đã điền khi quý vị chuyển đến ở** và sửa chữa bất cứ hỏng hóc nào mà quý vị hoặc khách của quý vị đã gây ra để tránh bị trừ phí vào khoản tiền đặt cọc của quý vị.

Chủ nhà của quý vị phải trả lại **tiền đặt cọc** cho quý vị *trong vòng 30 ngày kể từ khi hợp đồng thuê nhà của quý vị kết thúc*. Tiền đặt cọc được trả lại cần phải bao gồm bất cứ khoản tiền lãi nào được cộng dồn lại trừ khi quý vị đã vi phạm các điều khoản của hợp đồng thuê nhà đó, đã gây ra bất cứ hư hại nào hoặc có các chi phí hoặc tiền thuê nhà chưa thanh toán.

Hãy đảm bảo rằng quý vị cung cấp cho chủ nhà của quý vị **địa chỉ mới** để gửi tiền đặt cọc cho quý vị. Hãy làm điều này vào thời điểm quý vị thông báo với họ về việc quý vị sẽ rời đi, nếu có thể. Nếu chủ nhà của quý vị không trả lại tiền đặt cọc cho quý vị trong vòng 30 ngày, thì quý vị có thể được hưởng gấp hai lần số tiền đặt cọc ban đầu của quý vị. Nếu quý vị có thắc mắc về tiền đặt cọc của quý vị, thì quý vị có thể liên lạc với:

**Security Deposit Investigator
tại State Banking Department**

260 Constitution Plaza, Hartford, CT 06103
(860) 240-8299

Quý vị có thể nhận thêm sự hỗ trợ từ Dịch vụ Pháp lý Toàn Tiểu bang bằng cách tham gia một trong các Security Deposit Clinics (Buổi Hỗ trợ Tiền Đặt cọc). Quý vị có thể xem lịch để xem khi nào buổi hỗ trợ tiếp theo được lên lịch tại đây: ctlawhelp.org/calendar

Chuyển Ra Do bị Yêu cầu Rời khỏi Nhà

Mọi việc đã không diễn ra như quý vị lên kế hoạch và quý vị thấy bản thân có nguy cơ bị yêu cầu rời đi khỏi nhà. Trước khi quý vị hoảng sợ, quý vị nên biết rằng cách duy nhất để chủ nhà có thể đuổi quý vị ra khỏi nhà là thông qua một hành động của tòa án được gọi là "Quy trình Ngay Lập tức." Có một vài lý do mà chủ nhà có thể bắt đầu quy trình yêu cầu rời đi, nhưng các lý do phổ biến nhất là:

- **Không trả tiền thuê nhà**
- **Thời hạn thuê nhà hết hiệu lực** (hợp đồng thuê nhà đã kết thúc nhưng quý vị, người thuê nhà, không chuyển ra và chủ nhà đã không đồng ý ký lại hoặc gia hạn hợp đồng thuê nhà theo tháng. Điều này thường đòi hỏi chủ nhà phải gửi cho quý vị thông báo bằng văn bản về việc không gia hạn.)
- **Vi phạm các điều khoản của hợp đồng thuê nhà** (ví dụ, có vật nuôi trong khi hợp đồng thuê nhà quy định rằng quý vị không thể)



GỢI Ý CHUNG:

Tòa án có các chuyên gia về nhà ở có sẵn để giúp quý vị giải quyết vấn đề với chủ nhà của quý vị để tránh bị yêu cầu rời đi.

Quý vị có thể tìm thêm thông tin chi tiết liên quan đến **Yêu cầu rời đi** tại đây:
www.ctlawhelp.org/evictions



GỢI Ý CHUNG:

Vì lợi ích tốt nhất của bản thân, quý vị nên tránh bị yêu cầu rời đi bằng mọi giá. Khả năng quý vị nhận được một căn hộ trong tương lai sẽ bị ảnh hưởng nếu quý vị có ghi chú về việc bị yêu cầu rời đi trong hồ sơ của quý vị. Ngoài ra, nhiều Cơ quan Quản lý Nhà ở Công và Chương Trình về Nhà ở sẽ không xem xét cho quý vị. Nếu quý vị đang ở trong danh sách chờ của Nhà ở Công hoặc Section 8, thì quý vị có thể bị loại khỏi danh sách do quý vị bị yêu cầu rời đi.

Chuyển Ra Vì Chủ nhà của Quý vị đang trong Quá trình bị Tịch thu Tài sản?

Nếu chủ nhà của quý vị đang bị tịch thu tài sản, thì quý vị có quyền. Quý vị có thể tìm hiểu thêm về các quyền đó bằng cách truy cập đường dẫn này: ctlawhelp.org/self-help-guides/what-is-foreclosure-rights-options

Có một cuốn cẩm nang có sẵn trên trang đó có nêu các quyền và các lựa chọn của quý vị và cung cấp cho quý vị thông tin liên hệ của CT Legal Services (Dịch vụ Pháp lý CT) trong khu vực của quý vị.



Tranh chấp Chủ nhà/Người Thuê nhà

Một số vấn đề quý vị có thể gặp phải thuộc **Tranh chấp Chủ nhà/Người thuê nhà**, đó là các vấn đề xảy ra do chủ nhà hoặc người thuê nhà (người thuê) không tuân theo các quy định được đặt ra trong hợp đồng thuê nhà.

Đây là những vấn đề mà quý vị nhất định phải cố gắng tìm ra một giải pháp và những vấn đề đó thậm chí có thể vi phạm các quyền của quý vị, nhưng **đây lại là những vấn đề mà Connecticut Fair Housing Center không xử lý**. Đối với các loại vấn đề này, quý vị có thể liên hệ:

Statewide Legal Services

(800) 453-3320

www.ctlawhelp.org

Dưới đây là một số ví dụ về những điều mà Trung tâm không xử lý:

- Chủ nhà của quý vị đã không chuẩn bị căn hộ một cách phù hợp cho quá trình chuyển đến ở
- Chủ nhà của quý vị sẽ không trả lại khoản tiền đặt cọc cho quý vị
- Chủ nhà của quý vị sẽ không cho phép quý vị có khách lâu hơn khoảng thời gian được quy định trong hợp đồng thuê nhà của quý vị

Tuy nhiên, nếu quý vị cảm thấy rằng chủ nhà của quý vị đang thực hiện bất cứ điều nào trong các điều đó với quý vị bởi vì quý vị là một thành viên của một nhóm được bảo vệ, thì đó là sự phân biệt đối xử, và **quý vị nên gọi cho chúng tôi theo số: (888) 247-4401**



Thông tin Thêm về Quyền của Quý vị

Thông tin Thêm về Quyền về Nhà ở Công bằng

Trong phần giới thiệu của hướng dẫn này, chúng tôi đã giới thiệu cho quý vị về các thông tin cơ bản của Quyền về Nhà ở Công bằng và quý vị đã nhận được những gợi ý để giúp quý vị nhận ra khi các quyền của quý vị đang bị vi phạm. Hãy xem những cách khác mà Luật về Nhà ở Công bằng có thể bảo vệ quý vị. Trong phần này, chúng tôi sẽ thảo luận về *Điều chỉnh Hợp lý* và *Sửa đổi Hợp lý* cùng với một số *Câu hỏi Thường Gặp*.

Điều chỉnh Hợp lý là Gì?

Một **điều chỉnh hợp lý** là sự thay đổi trong quy định hoặc chính sách để giúp một người khuyết tật có thể sống trong một căn hộ hoặc ngôi nhà.

Khi quý vị nghĩ về khuyết tật, quý vị có thể nghĩ đến một hạn chế về thể chất ví dụ như ngồi trên xe lăn hoặc bị mù. Tuy nhiên, có rất nhiều loại khuyết tật khác nhau ví dụ như khuyết tật về thể chất, tình cảm và tinh thần. Tất cả các loại khuyết tật đó đều được bảo vệ theo Fair Housing Act (Luật về Nhà ở Công bằng). Chỉ bởi vì khuyết tật của quý vị không thể nhìn thấy hoặc người khác khó nhận thấy không có nghĩa là các quyền của quý vị có thể bị từ chối.



GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:

Khi quý vị yêu cầu một điều chỉnh hợp lý, quý vị không phải nêu rõ tiền sử bệnh án hoặc tiết lộ khuyết tật của quý vị một cách chi tiết. Quý vị chỉ cần mô tả đơn giản những hạn chế của quý vị, những điều khuyết tật ngăn cản quý vị thực hiện, và những thay đổi nào về quy định mà quý vị cần chủ nhà thực hiện. Quý vị có thể tìm hiểu thêm và sử dụng Công cụ Viết Thư dành cho Người Khuyết tật miễn phí của chúng tôi bằng cách truy cập: www.ctfairhousing.org/allletters

Ví dụ về điều này là:

- Yêu cầu chủ nhà cho phép quý vị có thú nuôi hỗ trợ tinh thần của quý vị mặc dù họ nói rằng họ không chấp nhận vật nuôi.
- Yêu cầu Section 8 cung cấp cho quý vị một căn hộ có hai phòng ngủ mặc dù quý vị sống một mình vì quý vị cần thêm không gian cho thiết bị y tế của quý vị.
- Yêu cầu chủ nhà cho phép quý vị hủy hợp đồng thuê nhà của quý vị bởi vì bây giờ quý vị cần một căn hộ có đường dành cho xe lăn.

Sửa đổi Hợp lý là Gì?

Một **sửa đổi hợp lý** là sự thay đổi trong cấu trúc để hỗ trợ một người khuyết tật.

Hầu hết các điều chỉnh hợp lý đều là để đảm bảo rằng quý vị có quyền tiếp cận bình đẳng với tất cả các tính năng của căn hộ của quý vị. Sửa đổi hợp lý đảm bảo rằng quý vị có thể thực hiện các hoạt động thiết yếu trong cuộc sống hàng ngày. Sửa đổi khác với điều chỉnh bởi vì chúng đòi hỏi sự thay đổi vật lý trong căn hộ hoặc cộng đồng nơi quý vị sinh sống. Ngoài ra, sửa đổi không phải lúc nào cũng được chủ nhà hỗ trợ về tài chính và có thể khá đắt tùy thuộc vào điều gì cần phải được thực hiện.



GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:
Quý vị có thể tìm hiểu thêm và sử dụng Công cụ Viết Thư dành cho Người Khuyết tật miễn phí của chúng tôi để tạo một bức Thư RM tại địa chỉ: www.ctfairhousing.org/ralette

Một số ví dụ về những sửa đổi hợp lý là:

- Lắp thêm đoạn đường dẫn đến cửa trước.
- Hạ thấp tủ trong nhà bếp của quý vị để quý vị có thể với tới chúng khi dùng xe lăn.

Điều quý vị cần biết về một sửa đổi hợp lý là nếu tài sản đó không nhận được sự tài trợ của liên bang, thì quý vị sẽ phải chịu trách nhiệm thanh toán cho việc sửa đổi đó. Chúng tôi có thể giúp quý vị yêu cầu chủ nhà đồng ý cho phép thay đổi, nhưng chi phí của thay đổi đó sẽ tùy thuộc vào quý vị.

Để tìm hiểu về các nguồn tài chính có sẵn để giúp quý vị thực hiện sửa đổi trong căn nhà của quý vị, hãy xem phần cuối của mục này.

Làm thế nào để Tôi Có thể Có Điều chỉnh hoặc Sửa đổi Hợp lý?

Việc có được một điều chỉnh hợp lý đòi hỏi một vài điều cụ thể. Chúng tôi có một công cụ mới để giúp quý vị trong quá trình viết giấy yêu cầu cho chủ nhà của quý vị. Hãy tìm hiểu thêm về công cụ để sử dụng này bằng cách truy cập vào trang web của chúng tôi: www.ctfairhousing.org/raletters

Nếu quý vị không thể truy cập internet, thì quý vị có thể tự mình viết thư. Hãy đảm bảo rằng quý vị thực hiện theo các bước sau để đưa ra yêu cầu:


1. Quý vị sẽ cần phải chứng tỏ rằng quý vị là người có **khuyết tật** hoặc một **khiểm khuyết** hạn chế đáng kể một hoạt động chính trong cuộc sống.
 - Một **khiểm khuyết** là một bệnh hoặc tình trạng thể chất hoặc tinh thần ví dụ như vấn đề về lưng, trầm cảm, các vấn đề học tập, ung thư, nghiện rượu, khiếm thính, v.v.
 - Một **hoạt động chính trong cuộc sống** có thể là bất cứ hoạt động nào mà hầu hết mọi người đều thực hiện với ít hoặc không có khó khăn, ví dụ như đi bộ, nói chuyện, nghe, nhặt rác, v.v.



GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:
Nếu chủ nhà của quý vị đã yêu cầu quý vị ký một giấy miễn trừ y tế để tiếp cận hồ sơ y tế của quý vị, thì đừng ký.
Hãy gọi cho chúng tôi theo số (888) 247-4401!

2. Quý vị sẽ cần phải đảm bảo rằng điều chỉnh hoặc sửa đổi mà quý vị đang yêu cầu là hợp lý. Việc xác định những điều gì là hợp lý không phải lúc nào cũng dễ dàng, nhưng thường có liên quan đến việc liệu thay đổi quý vị đang yêu cầu có gây tổn kém cho chủ nhà của quý vị hay không. Thay đổi về các quy định thường không đòi hỏi bất cứ chi phí thực tế nào cho chủ nhà.

3. Quý vị sẽ nhận được thư của bác sĩ hoặc bác sĩ trị liệu của quý vị giải thích tại sao quý vị cần thay đổi và sự thay đổi đó sẽ giúp quý vị như thế nào. Bác sĩ không cần phải tiết lộ tình trạng sức khỏe của quý vị là gì, nhưng cần phải nói sự thay đổi sẽ giúp quý vị như thế nào với tình trạng khuyết tật của quý vị.



GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:
Nếu tình trạng khuyết tật của quý vị là rõ ràng với bất cứ ai (ví dụ như quý vị đang sử dụng xe lăn), thì quý vị không cần thư của bác sĩ. Quý vị có thể yêu cầu một điều chỉnh (ví dụ như một chỗ đỗ xe đủ rộng cho xe tải của quý vị có thể tiếp cận). Nếu quý vị nhận được một lá thư của bác sĩ, thì chuyên gia y tế của quý vị không cần phải tiết lộ tình trạng chính xác của quý vị hoặc toàn bộ tiền sử bệnh án để đưa ra yêu cầu này.

4. Tốt nhất là quý vị nên gửi yêu cầu dưới dạng văn bản cho chủ nhà của quý vị để yêu cầu một "điều chỉnh hợp lý" hoặc "sửa đổi hợp lý." Việc sử dụng chính xác những từ này là quan trọng. Hãy yêu cầu sự thay đổi mà quý vị muốn và gửi kèm thư của bác sĩ hoặc nhà trị liệu của quý vị. Hãy đảm bảo rằng quý vị ghi ngày tháng của lá thư và giữ một bản sao. Hãy yêu cầu nhà cung cấp nhà ở của quý vị trả lời bằng văn bản. Nếu quý vị không nhận được phản hồi hoặc nếu họ từ chối yêu cầu của quý vị, thì **hãy gọi cho chúng tôi: (888) 247-4401.**

Trợ giúp cho những Người Cần Sửa đổi Hợp lý hoặc Thay đổi về Cấu trúc

Nếu quý vị được chấp thuận một sửa đổi hợp lý, thì quý vị sẽ vẫn cần phải trả tiền cho sửa đổi đó, trừ khi tài sản đó nhận được sự tài trợ của liên bang. Dưới đây là một số nơi có thể giúp quý vị thanh toán cho sửa đổi đó.

- **Centers for Independent Living:** Các tổ chức này giúp khách hàng của họ nhận được tiền hỗ trợ để làm cho nhà của họ có thể tiếp cận được. Đôi khi họ cũng hỗ trợ tiền đặt cọc cho khách hàng của họ. Dưới đây là một đường dẫn đến danh sách tất cả các Trung tâm Sống Độc lập ở CT: <http://cacil.net/>
- **Larrabee Funds:** Tổ chức này tài trợ cho các cư dân nữ ở Hartford cần hỗ trợ về một số chi phí y tế nhất định. Họ cũng có thể hỗ trợ tiền đặt cọc. Người nộp đơn không thể nhận SSI hoặc TAFDC. Hãy truy cập www.shallbellc.com/larrabee/11-13requestform.pdf để xem mẫu đơn đăng ký của họ và www.shallbellc.com/larrabee/forms.html để xem trang web của họ.
- **The Assistive Technology Loan Program (Chương trình Cho vay Công nghệ Hỗ trợ, ATPL):** Chương trình này cung cấp các khoản cho vay lãi suất thấp từ \$500 đến \$30,000 để giúp người khuyết tật trở nên độc lập hoặc cải thiện hoạt động chức năng của họ. Các khoản cho vay có thể được sử dụng để sửa đổi nhà ở, xe lăn, ghế nâng cầu thang, đường dốc, v.v. Hãy truy cập <http://cttechact.com/loan/#sthash.McBTITgg.dpbs> để biết thêm thông tin.
- **Rebuilding Together:** Tổ chức này giúp những người có nhà ở riêng thực hiện sửa đổi thông qua Home Modification Program (Chương trình Sửa đổi Nhà ở) của họ. Có một số Đội ngũ "Rebuilding Together", bao gồm ở New Britain và Hartford. Hãy truy cập <http://togetherwetransform.org/> để biết chi tiết.
- **CIL—Corporation for Independent Living:** Tổ chức này cung cấp đường dốc mô đun cho những người thuê nhà có thu nhập hội đủ điều kiện ở Hartford cũng như các khoản trợ cấp cho chủ sở hữu nhà ở để làm đường cho xe lăn. Họ có nhiều nguồn lực cho chủ sở hữu nhà ở hơn nhưng họ cũng hỗ trợ người thuê nhà. Để biết thêm thông tin, hãy gọi Housing Developer theo số **860-509-6742** hoặc gửi thư điện tử tới địa chỉ fmazzarella@cil.org. Quý vị có thể truy cập trang web của họ tại địa chỉ <http://www.cil.org>

Các Câu hỏi Thường Gặp

Các quyền của quý vị khi quý vị chuyển đến căn hộ mới của quý vị là gì?

Mặc dù Fair Housing Act bảo vệ mọi người khỏi bị phân biệt đối xử trong khi họ đang tìm kiếm nhà ở nhưng có nhiều cách khác mà luật pháp có thể bảo vệ quý vị ngay khi quý vị đã tìm được nhà ở.

Điều chỉnh và sửa đổi hợp lý là những cách mà Fair Housing Act có thể giúp quý vị **giữ chỗ ở của quý vị** và được giải thích trong các mục bên trên với tiêu đề "*Điều chỉnh hợp lý là gì?*" và "*Sửa đổi hợp lý là gì?*"

Nếu quý vị bị đối xử khác với những người hàng xóm của quý vị vì là thành viên của một nhóm được bảo vệ, thì Fair Housing Act có thể bảo vệ quý vị. Hãy xem xét điều đó chi tiết hơn.

Hành vi của chủ nhà của tôi có động cơ từ sự phân biệt đối xử có nghĩa là gì?

Đôi khi quý vị có thể không may mắn và dính dáng đến một chủ nhà xấu tính—người này sẽ không sửa chữa các sự cố trong một khoảng thời gian hợp lý hoặc hoàn toàn từ chối giải quyết các vấn đề trong tòa nhà. Trong những trường hợp khác, chủ nhà có thể đặc biệt đối xử với quý vị tệ hơn vì danh tính của quý vị. Mặc dù cả hai loại hành vi đó có thể khiến cho tình trạng sống của quý vị tồi tệ, nhưng chỉ trường hợp thứ hai là sự phân biệt đối xử. Đôi khi rất khó để phân biệt.

Dưới đây là một số điều cần lưu ý để giúp quý vị tìm hiểu xem liệu những vấn đề quý vị đang gặp phải có động cơ từ sự phân biệt đối xử hay không:

Ví dụ 1: Quý vị là người Mỹ gốc Phi và nhận thấy rằng quý vị và những người hàng xóm Mỹ gốc Phi khác trong tòa nhà của quý vị đều đã nhận được căn hộ bản khi quý vị chuyển đến ở. Quý vị nhận thấy rằng những người hàng xóm da Trắng của quý vị đều đã nhận được những căn hộ rất sạch sẽ khi họ chuyển đến ở. *Lý do của việc này có thể là sự phân biệt đối xử.*

Ví dụ 2: Quý vị có con và đã được Người quản lý Bất động sản của quý vị cho biết rằng giờ mở cửa Bể bơi trong khu vực của quý vị bị giới hạn từ 10 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Tuy nhiên, quý vị nhận thấy rằng hồ bơi mở cửa đến 10 giờ đêm cho những người không có con. *Lý do cho điều này có thể là sự phân biệt đối xử.*



GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:

Nếu quý vị thuộc một nhóm được bảo vệ và quý vị có một phiếu giảm giá theo Section 8, thì đừng tiết lộ qua điện thoại rằng quý vị có phiếu giảm giá theo Section 8, trừ khi quý vị được hỏi. Hãy chờ đến khi quý vị xem nhà và xem liệu quý vị có thích nó hay không. Nếu quý vị thích nó, thì hãy nói chuyện với chủ sở hữu hoặc chủ nhà về địa điểm đó và nói với họ về trợ cấp của quý vị.

Dưới đây là các ví dụ khác về sự phân biệt đối xử:

- Khi chủ nhà hoặc người cung cấp nhà ở quyết định rằng quý vị không có khả năng sống một mình vì khuyết tật của quý vị. Điều này thường dẫn đến việc từ chối giao căn hộ hoặc quý vị được cho biết rằng quý vị phải nhận được một lá thư chỉ ra rằng quý vị có thể sống tự lập. Tuy nhiên, điều đó cũng có thể xảy ra sau khi quý vị đã chuyển đến ở, vì quý vị đã lớn tuổi hơn.
- Khi chủ nhà hoặc người cung cấp nhà ở nói với quý vị rằng quý vị cần một căn hộ lớn hơn vì quý vị có con.
- Khi chủ nhà hoặc người cung cấp nhà ở từ chối chấp thuận yêu cầu của quý vị về một điều chỉnh hoặc sửa đổi hợp lý.
- Khi chủ nhà hoặc người cung cấp nhà ở đe dọa yêu cầu quý vị rời đi quý vị vì xu hướng tình dục hoặc biểu hiện giới tính của quý vị.
- Khi chủ nhà hoặc người cung cấp nhà ở từ chối chấp nhận Section 8, RAP, hoặc giấy Bảo đảm Tiền Đặt cọc của quý vị hoặc cho quý vị biết rằng quý vị phải có thu nhập từ việc làm để đủ tiêu chuẩn.

Nếu quý vị nghi ngờ rằng quý vị đang bị phân biệt đối xử, thì hãy gọi cho chúng tôi và để chúng tôi điều tra: (888) 247-4401



GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:

Nếu quý vị sợ chủ nhà đang trả thù quý vị vì quý vị đã từ chối đòi hỏi tình dục của họ, thì quý vị có quyền và sự bảo vệ. Hãy gọi cho chúng tôi theo số (888) 247-4401!

Nếu tôi có hồ sơ hình sự thì sao?

Trước khi chúng tôi có thể trả lời câu hỏi đó, có một vài điều quý vị cần biết. Thứ nhất, ở Connecticut, chủ nhà không thể hỏi quý vị về việc bắt giữ. Việc bắt giữ không có nghĩa là quý vị đã làm bất cứ điều gì sai trái vì quý vị vô tội cho đến khi thẩm phán hoặc bồi thẩm đoàn thấy rằng quý vị có tội hoặc quý vị nhận tội. Nếu chủ nhà hỏi về các lần bắt giữ hoặc mẫu đơn đăng ký hỏi về việc liệu quý vị đã từng bị bắt giữ hay chưa, thì **đừng trả lời**. Việc chủ nhà hỏi về việc bắt giữ là trái pháp luật.

Thứ hai, kể cả nếu quý vị đã bị kết tội, thì một chủ nhà vẫn không thể sử dụng điều đó làm lý do để từ chối cho quý vị thuê một căn hộ. Gần đây, HUD (Bộ Nhà ở và Phát triển Đô thị Hoa Kỳ) đã ban hành hướng dẫn cho chủ nhà trong đó nêu rằng việc từ chối cho tất cả những ai có tiền án hình sự thuê nhà có thể bị coi là phân biệt đối xử. Thay vào đó, HUD nói rằng chủ nhà cần phải xem xét:

1. Loại hành vi phạm tội. Ví dụ, nếu quý vị bị kết án vì đi chơi la cà (chơi bời xung quanh bên ngoài) hoặc mang một chai bia đã bật nắp, thì quý vị vẫn có thể là người thuê nhà tốt và hồ sơ hình sự của quý vị không thể được dùng để chống lại quý vị.
2. Khoảng thời gian kể từ khi quý vị bị kết án. Nếu quý vị đang ở tuổi thiếu niên khi quý vị bị kết án và hiện tại quý vị đang ở tầm 45 tuổi, thì việc kết án không có nghĩa là bây giờ quý vị có thể thực hiện bất cứ hành vi bất hợp pháp nào. Hầu hết chúng ta đều học hỏi từ những sai lầm của bản thân và không lặp lại những điều chúng ta đã làm sai trong quá khứ.
3. Hành vi của quý vị kể từ khi quý vị bị kết án. Nếu quý vị đã bị kết án phạm tội nhưng từ đó đến giờ không có bất cứ lần bị kết án nào khác, thì điều này sẽ cho chủ nhà biết rằng quý vị đã thay đổi và có thể sẽ là một người thuê nhà tốt trong tương lai.

Nếu quý vị bị từ chối cho thuê căn hộ vì lý do từng bị kết án hình sự và quý vị cho rằng chủ nhà đã không xem xét ba yếu tố trên, thì hãy gọi cho chúng tôi!

Nếu hồ sơ hình sự của tôi có liên quan đến việc sản xuất bất hợp pháp hoặc phân phối một loại thuốc bị kiểm soát thì sao?

Nếu lần kết án hình sự của quý vị có liên quan đến việc sản xuất trái phép hoặc phân phối một loại thuốc bị kiểm soát ví dụ như heroin hoặc cocaine, thì hướng dẫn mới của HUD không thể giúp quý vị. Việc chủ nhà từ chối cho quý vị thuê vì kết án hình sự của quý vị là hợp pháp.

Tuy nhiên, nếu quý vị đã bị buộc tội tàng trữ một loại thuốc bất hợp pháp, thì chủ nhà cần phải làm bản phân tích được liệt kê trong mục trước.

Nếu hồ sơ hình sự của tôi liên quan đến khuyết tật thì sao?

Nếu quý vị có hồ sơ hình sự liên quan đến khuyết tật, thì quý vị có thể yêu cầu chủ nhà bỏ qua lịch sử phạm tội của quý vị.

Ví dụ, nếu hồ sơ hình sự của quý vị có liên quan đến việc nghiện ma túy mà quý vị đã từng mắc phải và quý vị đã hoàn thành chương trình phục hồi chức năng và không còn sử dụng ma túy bất hợp pháp nữa, thì quý vị có thể yêu cầu một điều chỉnh hợp lý và yêu cầu chủ nhà bỏ qua hồ sơ hình sự của quý vị.

Tôi sẽ cần phải thể hiện điều gì?

- Quý vị sẽ cần phải chứng minh rằng quý vị hiện không còn sử dụng ma túy bất hợp pháp nữa.

Làm thế nào để tôi có thể chứng minh điều này?

- Quý vị sẽ cần một bức thư từ một bác sĩ, nhà trị liệu, hoặc một chuyên gia có thể chứng minh rằng quý vị đang không còn sử dụng ma túy hoặc rượu nữa.

Mục mang tên "Làm thế nào để Tôi Có thể Có được Chỗ ở hoặc Sửa đổi Hợp lý?" trong hướng dẫn này giải thích làm thế nào để yêu cầu một chỗ ở hợp lý. Trang web của Trung tâm sẽ giúp quý vị tạo một lá thư để gửi đến chủ nhà của quý vị và một lá thư cho bác sĩ, bác sĩ trị liệu của quý vị hoặc chuyên gia khác để giải thích những điều quý vị cần từ họ.

Hãy truy cập: www.ctfairhousing.org/RAletters để nhận trợ giúp về quy trình này.



GỢI Ý VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG:

Nếu yêu cầu của quý vị bị từ chối hoặc chủ nhà không phản hồi, thì vui lòng gọi cho chúng tôi. Hãy đảm bảo rằng quý vị có một bản sao của bức thư mà quý vị đã gửi.

Nếu tôi bị phân biệt đối xử vì Đặc điểm Giới tính hoặc Biểu hiện Giới tính của tôi thì sao?

Tiểu bang Connecticut là một trong số ít các tiểu bang bảo vệ Đặc điểm và Biểu hiện Giới tính theo Fair Housing Act.

Thuật ngữ Đặc điểm Giới tính có nghĩa là gì?

Đặc điểm Giới tính đề cập đến **cách quý vị trải nghiệm giới tính** và cách quý vị nhìn nhận chính mình—không phải giới tính quý vị được chỉ định khi sinh. Cách quý vị nhìn nhận bản thân là quan trọng và quý vị có thể đưa ra quyết định đó, bất kể giấy khai sinh của quý vị thể hiện điều gì.

Đặc điểm Giới tính khác với Biểu hiện Giới tính như thế nào?

Biểu hiện Giới tính là cách mà quý vị chọn để thể hiện giới tính của quý vị. Đó là cách quý vị thể hiện sự nam tính, nữ tính, hoặc giới tính không thuộc đặc điểm nam và nữ; điều này có thể được thể hiện thông qua quần áo, trang điểm, kiểu tóc, đồ trang sức hoặc hành vi. Quý vị có thể thể hiện giới tính của quý vị theo bất cứ cách nào mà quý vị muốn. Đặc điểm Giới tính là những gì quý vị tự xác định về bản thân, quý vị có thể xác định mình là nam, nữ, đồng tính, hoặc giới tính khác.

Dưới đây là một vài ví dụ về sự phân biệt đối xử về Đặc điểm Giới tính:

- Quý vị là một người phụ nữ chuyển giới bị từ chối cho thuê chỗ ở dành cho nữ giới và thay vào đó được chuyển đến chỗ ở dành cho nam giới, dựa trên giới tính được chỉ định của quý vị.
- Quý vị bị từ chối sử dụng các tiện ích thông thường tại khu nhà ở liên hợp của quý vị ví dụ như phòng thay đồ hoặc hồ bơi/spa vì quý vị là người chuyển giới hoặc giới tính không thuộc đặc điểm nam và nữ.

Nếu quý vị bị từ chối cho thuê nhà ở vì Đặc điểm Giới tính hoặc Biểu hiện Giới tính của quý vị, thì chúng tôi có thể trợ giúp! **Hãy gọi cho chúng tôi theo số (888) 247-4401!**

Tôi có phải có bằng chứng pháp lý về đặc điểm giới tính của tôi không?

Không. Nếu giới tính được chỉ định trong giấy khai sinh của quý vị không phải là đặc điểm giới tính của quý vị, thì quý vị **KHÔNG** cần phải thay đổi một cách hợp pháp giới tính trên giấy khai sinh của quý vị để đặc điểm giới tính hiện tại của quý vị được công nhận.

Nếu khu vực căn hộ của tôi có phòng tập thể dục hoặc phòng thay đồ, thì chủ nhà của tôi có thể ép tôi sử dụng phòng thay đồ theo giới tính được chỉ định của tôi không?

Không. Nếu quý vị xác định bản thân là phụ nữ, thì quý vị có thể sử dụng phòng tập thể dục/ phòng thay đồ dành cho nữ. Nếu quý vị xác định bản thân là nam giới, thì quý vị sẽ có thể sử dụng phòng tập thể dục/phòng thay đồ dành cho nam.

Nếu quý vị đã từng bị phân biệt đối xử dựa trên Biểu hiện Giới tính của quý vị hoặc Đặc điểm Giới tính của quý vị, thì quý vị có thể gọi cho chúng tôi!

Quý vị có thể tìm các nguồn lực bổ sung cho các thành viên của cộng đồng Những người Đồng tính và Chuyển Giới (LGBT) trong mục *Nguồn lực* hoặc trên trang web của chúng tôi tại địa chỉ: www.ctfairhousing.org/movingresources.

Nếu quý vị cần dịch vụ và hỗ trợ bổ sung, thì quý vị cũng có thể liên hệ với CT TransAdvocacy Coalition theo địa chỉ:

<http://www.transadvocacy.org/contact-us>

Nếu tôi là Nạn Nhân của Bạo Hành Gia Đình thì sao?

Nếu quý vị sống trong nhà ở công hoặc có Section 8, thì có những biện pháp bảo vệ đặc biệt dành cho nạn nhân của bạo hành gia đình. Violence against Women Act (Luật về Bạo lực đối với Phụ nữ) năm 2005 *nghiêm cấm các cơ quan quản lý nhà ở công từ chối việc nhận hoặc yêu cầu một số nạn nhân của bạo lực gia đình rời đi.*

Để biết thêm thông tin, quý vị có thể truy cập đường dẫn này: www.jud.ct.gov/lawlib/notebooks/pathfinders/domesticviolence/domesticviolence.pdf

Để biết thêm thông tin về sự phân biệt đối xử về nhà ở với nạn nhân của bạo hành gia đình, hãy liên hệ với chúng tôi!

Nếu tôi có tín dụng xấu thì sao?

Quý vị không đơn độc; nhiều người gặp vấn đề với tín dụng xấu. Điều đó sẽ tốn thời gian, nhưng có những hành động quý vị có thể thực hiện để cải thiện tín dụng của quý vị. Tín dụng tốt hơn có thể tạo ra **sự khác biệt lớn** khi quý vị đang tìm kiếm một ngôi nhà mới.

Điều đầu tiên quý vị cần làm là lấy một bản sao **báo cáo tín dụng** của quý vị. Rất khó để cải thiện tín dụng của quý vị nếu quý vị không biết quý vị nợ những gì hoặc tại sao quý vị có lịch sử tín dụng xấu.

Quý vị có thể yêu cầu một bản sao MIỄN PHÍ của báo cáo tín dụng của quý vị mỗi 12 tháng thông qua dịch vụ này:

(877) 322-8228

www.annualcreditreport.com

AnnualCreditReport.com là dịch vụ duy nhất được luật pháp liên bang ủy quyền để cung cấp cho quý vị báo cáo tín dụng miễn phí. **Vui lòng lưu ý: trang web này sẽ không cung cấp cho quý vị điểm tín dụng (con số đại diện cho tình trạng tín dụng của quý vị),** nhưng quý vị có thể yêu cầu điểm tín dụng trực tiếp từ một trong những công ty báo cáo tín dụng chính (Experian, TransUnion, hoặc Equifax) với một khoản phí nhỏ. *Hãy thận trọng với bất cứ trang web nào yêu cầu quý vị đăng ký theo dõi hàng tháng hoặc các dịch vụ khác để đổi lấy điểm tín dụng của quý vị.*

Việc đọc và hiểu một báo cáo tín dụng và bắt đầu sửa chữa tín dụng của quý vị có thể là một việc khó khăn. Để biết thêm thông tin về việc hiểu và sửa chữa tín dụng của quý vị, hãy xem các nguồn lực này:

Consumer Financial Protection Bureau (Cục Bảo vệ Tài chính Người tiêu dùng):
www.consumerfinance.gov/askcfpb

Các Câu hỏi Thường gặp trên trang web về Báo cáo Tín dụng Hàng năm:
www.annualcreditreport.com/generalQuestions.action

Cũng có thể có các tổ chức gần nhà có thể giúp quý vị hiểu và sửa chữa tín dụng của quý vị:

Tại Hartford, hãy liên hệ Mutual Housing of Greater Hartford

để tìm hiểu về chương trình Ready to Rent của họ:

(860) 296-1797 số máy lẻ 10

www.mutualhousing.org/ready-to-rent

Điều gì sẽ xảy ra nếu tôi đang tìm thuê một căn hộ vì tôi bị tịch thu nhà?

Quý vị có thể giữ lại căn nhà của quý vị! Nếu quý vị đang có nguy cơ mất chỗ ở do bị tịch thu nhà, thì điều đầu tiên chúng tôi khuyến nghị là quý vị nên tham dự một trong các Foreclosure Prevention Clinics (*Buổi Hỗ trợ Phòng tránh Tịch thu nhà*) của chúng tôi. Quý vị có thể tìm thấy một lịch trình được cập nhật bằng cách truy cập vào trang web của chúng tôi:

www.ctfairhousing.org/foreclosure-prevention-clinics/

Quý vị cũng có thể tải xuống hoặc yêu cầu một bản sao cứng của Hướng dẫn về Tịch thu nhà dành cho Chủ sở hữu Nhà ở của chúng tôi "*Represent Yourself in Foreclosure: A Guide for Connecticut Homeowners (Đại diện cho Bản thân khi bị Tịch thu nhà: Hướng dẫn cho Chủ sở hữu Nhà ở tại Connecticut)*" bằng cách truy cập địa chỉ:

www.ctfairhousing.org/foreclosure-guide-for-homeowners/

Hãy yêu cầu một bản sao của Hướng dẫn Phòng tránh Tịch thu nhà

(860) 247-4400

Hãy tìm thêm sự trợ giúp bằng cách truy cập trang web **ctfairhousing.org**





Liên hệ với Chúng tôi: Chúng tôi Ở Đây để Hỗ trợ

Chúng tôi hy vọng rằng thông tin mà chúng tôi đã bao gồm trong hướng dẫn này đã rất hữu ích với quý vị khi quý vị suy nghĩ, lên kế hoạch và thực hiện việc chuyển nhà. Một mục tiêu quan trọng của hướng dẫn này là đảm bảo rằng quý vị **đã biết quyền về nhà ở công bằng của quý vị** và quý vị **sẽ nhận ra sự phân biệt đối xử** và **biết cách báo cáo điều đó**.

Nếu quý vị là một nhà cung cấp dịch vụ và cần thêm các bản sao của hướng dẫn này, thì vui lòng liên hệ với chúng tôi: **(860) 856-5496** hoặc **moving@ctfairhousing.org**

Tải xuống bản sao kỹ thuật số tại địa chỉ: **www.ctfairhousing.org/movingforward**

Nếu quý vị là một nhà cung cấp dịch vụ và quý vị muốn lên lịch Huấn luyện Hướng đến Tương lai cho nhân viên của quý vị hoặc nếu quý vị muốn được bao gồm trong mục Nguồn lực của các hướng dẫn tương lai, thì vui lòng liên hệ với chúng tôi theo địa chỉ: **moving@ctfairhousing.org**

Vui lòng hiểu rằng chúng tôi ở đây để giúp quý vị chống lại sự phân biệt đối xử về nhà ở và rằng quý vị có thể gọi cho chúng tôi nếu quý vị có những câu hỏi cụ thể không được giải đáp trong hướng dẫn này.

Connecticut Fair Housing Center

221 Main Street, Hartford, CT 06106
(860) 247-4400

Nguồn hỗ trợ Toàn Bang

Nếu quý vị là một cơ quan muốn được đưa vào các ấn bản trong tương lai của hướng dẫn này, thì vui lòng liên hệ với chúng tôi qua thư điện tử theo địa chỉ moving@ctfairhousing.org. Để có danh sách đầy đủ của các nguồn lực, vui lòng truy cập tại địa chỉ www.ctfairhousing.org/movingresources.

Các Tổ chức Cộng đồng tại Connecticut

Một danh sách tổng quan về các cơ quan dịch vụ xã hội ở tiểu bang Connecticut, được sắp xếp theo thị trấn, bao gồm một danh sách các tổ chức Dựa trên Đức tin. Mô tả và thông tin liên lạc của cơ quan đã được bao gồm.

Office of Contract Compliance (Văn phòng về Tuân thủ Hợp đồng)

Trang web: www.ct.gov

Danh mục: www.ctfairhousing.org/movingresources

Connecticut Association for Human Services (Hiệp hội Dịch vụ Nhân sinh Connecticut)

Các Chương trình Giúp đỡ Mọi người: Một danh sách đầy đủ về các chương trình trong tiểu bang Connecticut được sắp xếp theo danh mục, cung cấp mô tả về các dịch vụ và thông tin liên lạc.

Connecticut Association for Human Services

Trang web: <http://cahs.org/>

Danh mục: www.ctfairhousing.org/movingresources

Danh mục các Tổ chức Phụ nữ ở Connecticut

Permanent Commission on the Status of Women xuất bản danh mục này mỗi hai năm một lần. Danh mục này có thông tin về các tổ chức toàn bang chuyên giúp đỡ phụ nữ.

Permanent Commission on the Status of Women (PCSW)

Trang web: www.ctpcsw.com/

Điện thoại: (860) 240-8300

Danh mục: www.ctfairhousing.org/movingresources

Tìm Nhà ở Cho Thuê được HUD hỗ trợ tại Connecticut (The Blue Book)

Cuốn sách này giúp quý vị đăng ký dễ dàng hơn nhà ở được HUD hỗ trợ, dù là được trợ cấp hay thuê nhà với giá thị trường. Cũng có một danh sách các nhà tạm trú dành cho người vô gia cư, nhà ở chuyển tiếp và các cơ quan có thể giúp quý vị tìm nhà ở.

Department of Housing and Urban Development (HUD)

Yêu cầu Bản sao: <http://portal.hud.gov/hudportal/HUD?src=/states/connecticut/rental-housing>

Xem trực tuyến: www.ctfairhousing.org/movingresources

Màu da Chân thực: Hướng dẫn về Nguồn lực

Hướng dẫn về nguồn lực đầy đủ này dành cho các thành viên của cộng đồng Những người Đồng tính và Chuyển Giới (LGBT) và bao gồm thông tin về các nguồn lực y tế và sức khỏe, các nhóm hỗ trợ, đường dây nóng, lạm dụng chất gây nghiện, các nguồn lực việc làm và các nguồn khác. Hướng dẫn này được cập nhật hàng năm.

True Colors Inc.

Trang web: www.ourtruecolors.org

Danh mục: www.ctfairhousing.org/movingresources

United Way 2-1-1 Center

United Way có một danh sách dài về các nguồn lực cộng đồng chỉ bao gồm mọi nhu cầu mà quý vị có thể có. Quý vị có thể tìm thông tin về việc làm, nhà ở, chăm sóc sức khỏe, giáo dục, tình nguyện, dịch vụ tái nhập cảnh, và nhiều hơn nữa.

United Way of Central and Northeastern Connecticut

Trang web: <http://www.211ct.org/>

Điện thoại: **211** hoặc **1-800-203-1234**

Danh mục: www.ctfairhousing.org/movingresources

Quyền và Trách nhiệm của Chủ nhà và Người Thuê nhà ở Connecticut

Connecticut Department of Justice (Sở Tư pháp Connecticut) đã tổng hợp cuốn sách này để nêu rõ quyền và trách nhiệm của Chủ nhà và Người Thuê nhà trong tiểu bang. Quý vị có thể tìm thấy thông tin liên hệ quan trọng của Fair Rent Commissions (Ủy ban Thuê nhà Công bằng), Superior Court Housing Sessions (Hội nghị Nhà ở Toà án Tối cao), Legal Aid Office (Văn phòng Hỗ trợ Pháp lý), và Lawyer Referral Service Offices (Văn phòng Dịch vụ Giới thiệu Luật sư), trong số nhiều thông tin khác.

Connecticut Department of Justice

Tải xuống Cuốn sách: www.jud.ct.gov/publications/hm031.pdf

Danh mục: www.ctfairhousing.org/movingresources

Connecticut Network for Legal Aid: Dịch vụ Pháp lý

CTLawHelp.org là một trang web được tạo ra bởi một số tổ chức phi lợi nhuận có nhiệm vụ chung là cải thiện cuộc sống của những công dân nghèo nhất của Connecticut bằng cách cung cấp dịch vụ pháp lý miễn phí cho những người có thu nhập rất thấp. Quý vị có thể tìm và in các cuốn sách tự hỗ trợ về các chủ đề khác nhau.

Trang web: <http://ctlawhelp.org>

Điện thoại Miễn phí: **1-800-453-3320**

Middletown và Hartford: **860-344-0380**

Hãy tìm kiếm toàn bộ danh mục quảng cáo tại đây:

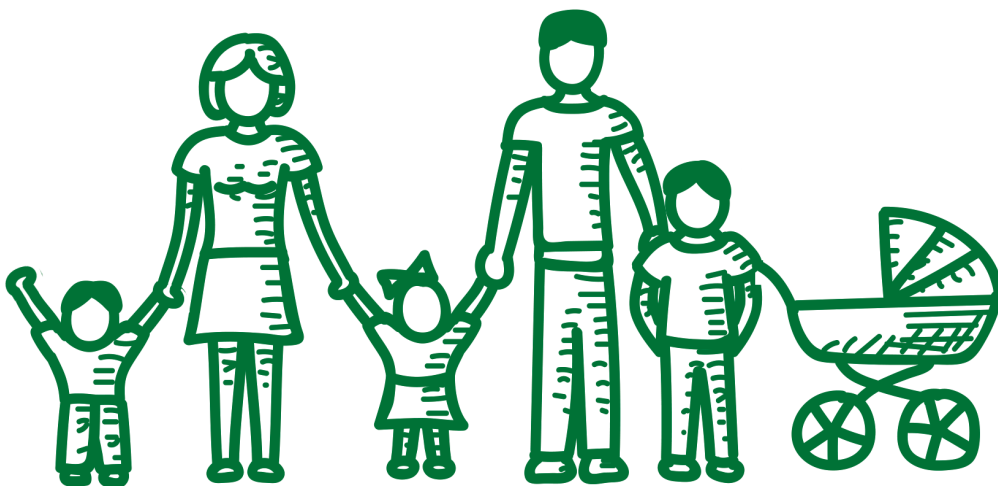
<http://ctlawhelp.org/legal-aid-booklets-for-printing>

Quý vị đã chán việc thuê nhà và đã sẵn sàng mua một chỗ ở cho riêng mình?

Connecticut Fair Housing Center đang thực hiện một hướng dẫn mới để giúp những người mua nhà lần đầu hiểu được quyền của họ và có được ngôi nhà mơ ước! Hãy đón chờ cuốn sách ***Moving Forward: Homebuyers' Guide*** (***Hướng đến Tương lai: Hướng dẫn cho Người Mua nhà***) mới của chúng tôi.

Sắp Ra mắt!

Moving Forward: Homebuyers' Guide



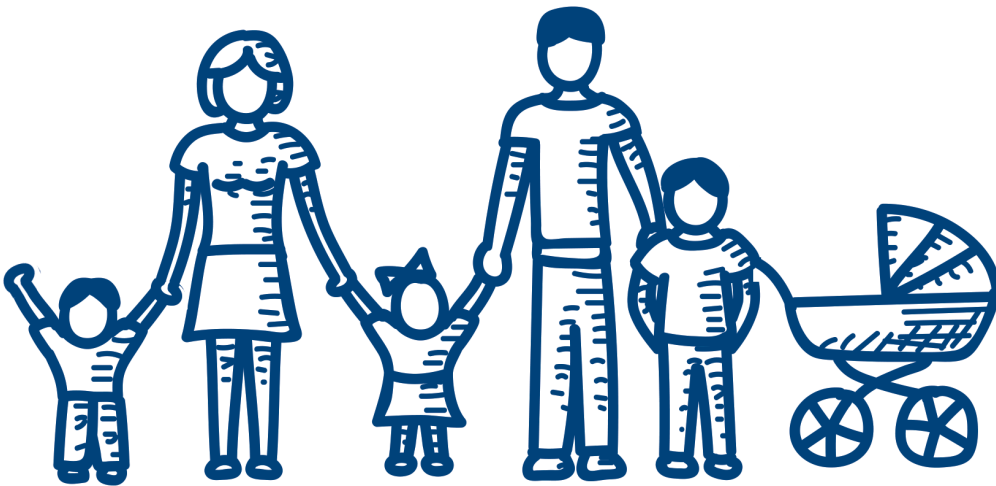
Mẫu đơn

Quý vị đã chán việc thuê nhà và đã sẵn sàng mua một chỗ ở cho riêng mình?

Connecticut Fair Housing Center đang thực hiện một hướng dẫn mới để giúp những người mua nhà lần đầu hiểu được quyền của họ và có được ngôi nhà mơ ước! Hãy đón chờ cuốn sách ***Moving Forward: Homebuyers' Guide*** (***Hướng dẫn Tương lai: Hướng dẫn cho Người Mua nhà***) mới của chúng tôi.

Sắp Ra mắt!

Moving Forward: Homebuyers' Guide



Tự Đánh giá: Tôi đang tìm kiếm điều gì?

Dưới đây là một số câu hỏi có thể giúp quý vị sắp xếp thứ tự ưu tiên cho những gì quý vị cần và muốn trong một ngôi nhà mới. Những câu trả lời này sẽ giúp định hình việc tìm kiếm nhà ở của quý vị, nhưng quý vị có thể thay đổi ý định và câu trả lời của quý vị khi quá trình chuyển nhà tiếp tục.

Mẫu đơn này là dành cho quý vị. Đừng đưa nó cho chủ nhà.

1. Tại sao quý vị chuyển nhà?

2. Hãy liệt kê những lý do quý vị muốn ở lại thị trấn hiện tại của quý vị?

- ---
- ---

3. Hãy liệt kê những lý do quý vị muốn rời khỏi thị trấn hiện tại của quý vị?

- ---
- ---

4. Nếu quý vị muốn chuyển nhà đến một thị trấn khác, thì hãy liệt kê ba thị trấn quý vị muốn chuyển đến.

5. Quý vị có trợ cấp nhà ở mà quý vị có thể mang theo khi quý vị chuyển nhà không?

Có Không

Nếu có, thì quý vị có phiếu giảm giá theo Section 8 hoặc trợ cấp RAP không? Có

Không

Tên của người quản lý trợ cấp nhà ở của quý vị là gì?

Người đó làm việc ở đâu?

6. Tổng thu nhập hàng tháng trước thuế hoặc các khoản tiền khác được giữ lại của quý vị là bao nhiêu?

(tiếp tục ở trang tiếp theo)

7. Kiểm tra những thứ quý vị muốn có trong nơi ở mới của quý vị:

Tiền thuê nhà không quá _____

(Tìm hiểu thêm về tiền thuê nhà theo giá thị trường công bằng trong Mục "Quyết định Chi Bao nhiêu để Thuê nhà")

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Nhà ở một gia đình | <input type="checkbox"/> Nông thôn |
| <input type="checkbox"/> Căn hộ | <input type="checkbox"/> Gần nơi làm việc, cách không quá _____ dặm |
| <input type="checkbox"/> Số phòng ngủ _____ | <input type="checkbox"/> Các trường học hoạt động tốt |
| <input type="checkbox"/> Gần công viên hoặc không gian mở khác | <input type="checkbox"/> An toàn, rất ít tội phạm |
| <input type="checkbox"/> Ngoại ô | <input type="checkbox"/> Gần Nhà thờ |
| <input type="checkbox"/> Thành phố | <input type="checkbox"/> Dịch vụ chăm sóc trẻ giá phải chăng |

Danh sách Kiểm tra Sắp xếp

Địa điểm, Những Thứ Thiết yếu và Tiện ích (Danh sách Kiểm tra Sắp xếp)

Địa chỉ

Địa điểm	Những Thứ Thiết yếu	Chi phí/Khác
<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____
<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____
<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____
<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____
<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____
<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____
<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____
<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____
<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____
<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____
<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____
<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____
<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____

Lưu ý Bổ sung

Danh sách Kiểm tra Sắp xếp

Địa điểm, Những Thứ Thiết yếu và Tiện ích (Danh sách Kiểm tra Sắp xếp)

Địa chỉ

Địa điểm	Những Thứ Thiết yếu	Chi phí/Khác
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Lưu ý Bổ sung

Bảng Theo dõi Cơ quan Quản lý Nhà ở

Cơ quan Quản lý Nhà ở	Chương trình	Số Điện thoại	Đã được đưa vào danh sách chờ	Ngày Đăng ký	Đã Thông báo Chuyển nhà	Ngày

Bảng Theo dõi Cơ quan Quản lý Nhà ở

Cơ quan Quản lý Nhà ở	Chương trình	Số Điện thoại	Đã được đưa vào danh sách chờ	Ngày Đăng ký	Đã Thông báo Chuyển nhà	Ngày

Phiếu Liên hệ

Tên/Địa chỉ Cộng đồng:

Người liên hệ:	Số Điện thoại:
Chức danh:	Giá tiền được Báo:
Thời gian Gọi điện:	Lịch hẹn:
Ngày Bắt đầu Thuê nhà:	Tiền Đặt cọc:
Ngày Từ chối:	Lý do Từ chối:
Tên người đã từ chối đơn của quý vị:	
Ghi chú Bổ sung:	
<hr/>	
<hr/>	

Tên/Địa chỉ Cộng đồng:

Người liên hệ:	Số Điện thoại:
Chức danh:	Giá tiền được Báo:
Thời gian Gọi điện:	Lịch hẹn:
Ngày Bắt đầu Thuê nhà:	Tiền Đặt cọc:
Ngày Từ chối:	Lý do Từ chối:
Tên người đã từ chối đơn của quý vị:	
Ghi chú Bổ sung:	
<hr/>	
<hr/>	

Phiếu Liên hệ

Tên/Địa chỉ Cộng đồng:

Người liên hệ:

Số Điện thoại:

Chức danh:

Giá tiền được Báo:

Thời gian Gọi điện:

Lịch hẹn:

Ngày Bắt đầu Thuê nhà:

Tiền Đặt cọc:

Ngày Từ chối:

Lý do Từ chối:

Tên người đã từ chối đơn của quý vị:

Ghi chú Bổ sung:

Tên/Địa chỉ Cộng đồng:

Người liên hệ:

Số Điện thoại:

Chức danh:

Giá tiền được Báo:

Thời gian Gọi điện:

Lịch hẹn:

Ngày Bắt đầu Thuê nhà:

Tiền Đặt cọc:

Ngày Từ chối:

Lý do Từ chối:

Tên người đã từ chối đơn của quý vị:

Ghi chú Bổ sung:

Phiếu Liên hệ

Tên/Địa chỉ Cộng đồng:

Người liên hệ:	Số Điện thoại:
Chức danh:	Giá tiền được Báo:
Thời gian Gọi điện:	Lịch hẹn:
Ngày Bắt đầu Thuê nhà:	Tiền Đặt cọc:
Ngày Từ chối:	Lý do Từ chối:
Tên người đã từ chối đơn của quý vị:	
Ghi chú Bổ sung:	
<hr/>	
<hr/>	

Tên/Địa chỉ Cộng đồng:

Người liên hệ:	Số Điện thoại:
Chức danh:	Giá tiền được Báo:
Thời gian Gọi điện:	Lịch hẹn:
Ngày Bắt đầu Thuê nhà:	Tiền Đặt cọc:
Ngày Từ chối:	Lý do Từ chối:
Tên người đã từ chối đơn của quý vị:	
Ghi chú Bổ sung:	
<hr/>	
<hr/>	

Phiếu Liên hệ

Tên/Địa chỉ Cộng đồng:

Người liên hệ:	Số Điện thoại:
Chức danh:	Giá tiền được Báo:
Thời gian Gọi điện:	Lịch hẹn:
Ngày Bắt đầu Thuê nhà:	Tiền Đặt cọc:
Ngày Từ chối:	Lý do Từ chối:
Tên người đã từ chối đơn của quý vị:	
Ghi chú Bổ sung:	
<hr/>	
<hr/>	

Tên/Địa chỉ Cộng đồng:

Người liên hệ:	Số Điện thoại:
Chức danh:	Giá tiền được Báo:
Thời gian Gọi điện:	Lịch hẹn:
Ngày Bắt đầu Thuê nhà:	Tiền Đặt cọc:
Ngày Từ chối:	Lý do Từ chối:
Tên người đã từ chối đơn của quý vị:	
Ghi chú Bổ sung:	
<hr/>	
<hr/>	

Phiếu Liên hệ

Tên/Địa chỉ Cộng đồng:

Người liên hệ:

Số Điện thoại:

Chức danh:

Giá tiền được Báo:

Thời gian Gọi điện:

Lịch hẹn:

Ngày Bắt đầu Thuê nhà:

Tiền Đặt cọc:

Ngày Từ chối:

Lý do Từ chối:

Tên người đã từ chối đơn của quý vị:

Ghi chú Bổ sung:

Tên/Địa chỉ Cộng đồng:

Người liên hệ:

Số Điện thoại:

Chức danh:

Giá tiền được Báo:

Thời gian Gọi điện:

Lịch hẹn:

Ngày Bắt đầu Thuê nhà:

Tiền Đặt cọc:

Ngày Từ chối:

Lý do Từ chối:

Tên người đã từ chối đơn của quý vị:

Ghi chú Bổ sung:

Phiếu Liên hệ

Tên/Địa chỉ Cộng đồng:

Người liên hệ:	Số Điện thoại:
Chức danh:	Giá tiền được Báo:
Thời gian Gọi điện:	Lịch hẹn:
Ngày Bắt đầu Thuê nhà:	Tiền Đặt cọc:
Ngày Từ chối:	Lý do Từ chối:
Tên người đã từ chối đơn của quý vị:	
Ghi chú Bổ sung:	
<hr/>	
<hr/>	

Tên/Địa chỉ Cộng đồng:

Người liên hệ:	Số Điện thoại:
Chức danh:	Giá tiền được Báo:
Thời gian Gọi điện:	Lịch hẹn:
Ngày Bắt đầu Thuê nhà:	Tiền Đặt cọc:
Ngày Từ chối:	Lý do Từ chối:
Tên người đã từ chối đơn của quý vị:	
Ghi chú Bổ sung:	
<hr/>	
<hr/>	

Những Tài liệu Quan trọng

Những Tài liệu Quan trọng	Có	Không	Lưu ý	Các Số Điện thoại Quan trọng
Thẻ Căn cước có Ảnh hoặc Giấy phép Lái xe				
Bảng chứng về Thu nhập				
Sổ séc hoặc Phiếu Tiền mặt				
Báo cáo Tín dụng (trong vòng 90 ngày)				
Số An Sinh Xã hội hoặc Số ITIN				
Tên của Tất cả những Người Cư ngụ				
Những Người Tham khảo Cá nhân				
Thông tin Liên hệ của Chủ nhà Hiện tại				
Thông tin Liên hệ của Chủ nhà Trước đây				
Thông tin Liên hệ của Chủ nhà Trước đây				

Những Tài liệu Quan trọng

Những Tài liệu Quan trọng	Có	Không	Lưu ý	Các Số Điện thoại Quan trọng
Thẻ Căn cước có Ảnh hoặc Giấy phép Lái xe				
Bảng chứng về Thu nhập				
Sổ Séc hoặc Phiếu Tiền mặt				
Báo cáo Tín dụng (trong vòng 90 ngày)				
Số An Sinh Xã hội hoặc Số ITIN				
Tên của Tất cả những Người Cư ngụ				
Những Người Tham khảo Cá nhân				
Thông tin Liên hệ của Chủ nhà Hiện tại				
Thông tin Liên hệ của Chủ nhà Trước đây				
Thông tin Liên hệ của Chủ nhà Trước đây				

Lời cảm ơn

Tài liệu này đã được soạn thảo và biên soạn bởi nhân viên của Connecticut Fair Housing Center. Trung tâm xin cảm ơn các cư dân của khu vực Greater Hartford đã cung cấp phản hồi trong các nhóm tập trung của chúng tôi và từng cá nhân, Kerri Provost của Real Hartford, Mục sư Aaron L. Miller của Metropolitan Community Church of Hartford, Richard Frieder và Greg Lanza của Hartford Public Library, Ebony Glover, Saige Dupont, Asylum Hill Neighborhood Association và tất cả những người đã đóng góp vào nỗ lực của chúng tôi. Trung tâm cũng muốn công nhận và cảm ơn Causeway Agency vì sự nỗ lực không mệt mỏi của họ trong Moving Forward Public Service Announcement Campaign (Chiến dịch Thông báo Dịch vụ Công cộng Hướng đến Tương lai). Chúng tôi cũng muốn cảm ơn sự thiết kế đồ họa và cách bố trí tuyệt vời của Karin Krochmal Graphic Design.

Công việc của dự án này đã được hỗ trợ bởi Hartford Foundation for Public Giving với sự hỗ trợ bổ sung từ Thành phố Hartford. Sự hỗ trợ để mở rộng Hướng dẫn này nhằm bao gồm các nguồn lực toàn Tiểu bang có thể thực hiện được là nhờ các khoản trợ cấp từ Department of Housing and Urban Development (Bộ Nhà ở và Phát triển Đô thị) và Tiểu bang Connecticut.

Thiết kế đồ họa được thực hiện bởi Karin Krochmal thuộc Karin Krochmal Graphic Design (www.karinkrochmal.com).

In ấn được thực hiện bởi AM Lithography Corporation (www.amlitho.com)



221 Main Street
Hartford, CT 06106

860-247-4400
www.ctfairhousing.org